

COMMISSION SPÉCIALISÉE DE TERMINOLOGIE  
ET DE NÉOLOGIE DE L'AUTOMOBILE



DES **MOTS**  
& DES **AUTOS**

**ÉDITION SEPTEMBRE 2014**

RÉALISÉ AVEC LE CONCOURS DE LA  
DÉLÉGATION GÉNÉRALE À LA LANGUE FRANÇAISE  
ET AUX LANGUES DE FRANCE

ÉDITÉ PAR LE COMITÉ DES CONSTRUCTEURS FRANÇAIS D'AUTOMOBILES

COMMISSION SPÉCIALISÉE DE TERMINOLOGIE  
ET DE NÉOLOGIE DE L'AUTOMOBILE

VOCABULAIRE DE L'AUTOMOBILE

# DES MOTS ET DES AUTOS

ÉDITION SEPTEMBRE 2014

Réalisé avec le concours de la  
délégation générale à la langue française  
et aux langues de France

Édité par le  
Comité des Constructeurs Français d'Automobiles

Pour nous contacter :

[desmotsetdesautos@ccfa.fr](mailto:desmotsetdesautos@ccfa.fr)

*Précédentes éditions de « Des Mots et des Autos » :*

- Juin 2012
- Septembre 2010
- Avril 2009
- Septembre 2008
- Juillet 2004
- Mars 2001
- Juillet 1995

## LE MOT DU PRÉSIDENT

La commission spécialisée de terminologie et de néologie de l'automobile existe depuis 1998. Son rôle est de concourir à l'enrichissement de la langue française, afin d'accompagner l'évolution de l'industrie automobile.

En effet, cette industrie évolue vite et propose constamment de nouveaux concepts, de nouveaux produits et de nouveaux services.

Notre but est de proposer les termes et les expressions appropriés, afin de pouvoir parler de ces évolutions automobiles sans recourir de façon excessive à des termes étrangers, en particulier anglo-saxons.

Il ne s'agit pas d'un combat d'arrière-garde ou d'une démarche conservatrice. En effet, l'industrie automobile est par nature internationale, et l'usage de l'anglais dans un contexte mondial est parfaitement adapté au besoin. Mais dans un contexte français, l'utilisation abusive de mots anglais est une facilité qui sacrifie souvent la précision et qui nous pousse parfois à utiliser des expressions dont on ne comprend que vaguement le sens.

Notre objectif est donc de mettre à la disposition de chacun les mots nécessaires pour pouvoir s'exprimer en français de façon à se faire très clairement comprendre.

C'est pour cela que notre rôle ne peut se limiter à la définition de termes et d'expressions. Il faut aussi concourir à les faire utiliser dans le langage quotidien.

Ce double rôle est présent à l'esprit de chacun des membres de notre commission : représentants de la délégation générale à la langue française et aux langues de France, de l'Académie française, de l'Académie des sciences, des ministères concernés, des constructeurs d'automobiles, des équipementiers, des traducteurs et bien entendu des journalistes.

Ce recueil de vocabulaire « Des Mots et des Autos » a été pensé pour faciliter la diffusion du travail de notre commission. Nous espérons que vous y trouverez la réponse à vos questions et nous restons en permanence à l'écoute de vos remarques et suggestions.

Marc Szulewicz

Président de la commission spécialisée de terminologie et de néologie de l'automobile

## FONCTIONNEMENT ET COMPOSITION DE LA COMMISSION DE TERMINOLOGIE

La commission de terminologie et de néologie de l'automobile est un maillon du dispositif d'enrichissement de la langue française, créé par le décret du 3 juillet 1996. Ce dispositif s'articule autour d'une Commission générale de terminologie et de néologie, de l'Académie française et de 16 commissions spécialisées de terminologie et de néologie, couvrant de très nombreux domaines techniques (automobile, informatique, chimie, ingénierie nucléaire, pétrole, économie et finances, transports, agriculture, etc.), qui sont rattachées à un ministère. Il a pour mission d'œuvrer à l'élaboration de nouveaux termes pour désigner les réalités nouvelles qui apparaissent, et de mettre ce vocabulaire à la disposition des professionnels et du public.

Les termes proposés par les commissions spécialisées de terminologie et de néologie sont soumis à une procédure d'approbation impliquant la Commission générale de terminologie et de néologie, l'Académie française et le ministre concerné. La publication de ces termes au *Journal officiel* rend leur emploi obligatoire, à la place des équivalents étrangers, pour les services de l'État et ses établissements publics.

Créée officiellement le 20 octobre 1998 par le ministre de l'Économie, des Finances et de l'Industrie, la commission spécialisée de terminologie et de néologie de l'automobile a été renouvelée le 6 février 2003, le 29 janvier 2007 et le 13 mai 2011. Elle est composée d'une trentaine de membres issus de l'administration et des secteurs liés directement ou indirectement à l'automobile : constructeurs, équipementiers, ingénieurs, journalistes, traducteurs, historiens, etc.

La commission spécialisée de terminologie et de néologie de l'automobile se réunit en séance plénière quatre fois par an.

Les représentants de l'administration et notamment ceux de la délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF), qui est chargée du secrétariat de la

Commission générale de terminologie et de néologie, suivent les travaux de la commission et y collaborent très assidûment. Leur présence, ainsi que celle des représentants de l'Académie française, permet un cadrage plus rigoureux des travaux et évite les dispersions. Elle assure en outre une liaison rapide avec la base de données et l'ensemble des ressources de la DGLFLF et avec les responsables de commissions sœurs, auprès d'autres ministères, au sein du dispositif d'enrichissement de la langue française.

Le CCFA est l'hôte permanent de la commission spécialisée. Son représentant en assure le secrétariat : préparation des réunions, comptes rendus et coordination de toutes les activités.

\*\*\*\*\*

*Composition de la commission spécialisée de terminologie et de néologie  
de l'automobile*

- Représentants de l'Administration :

Le délégué général à la langue française et aux langues de France ou son représentant

Un représentant de l'Académie française

Un représentant de l'Académie des sciences

Un représentant de l'Association française de normalisation (AFNOR)

Le haut fonctionnaire chargé de la terminologie et de la néologie au ministère chargé de l'industrie

Le représentant du ministre chargé de l'industrie pour le secteur concerné

Le représentant du ministre chargé des transports

Le représentant du ministre chargé de l'éducation nationale

Le représentant du ministre chargé de la recherche

- Au titre des personnalités qualifiées, siègent à la commission :

M. Marc Szulewicz (*Plastic Omnium*), Président

M<sup>me</sup> Catherine Lejeune-Cottrau (*FIEV*), Vice-présidente

M<sup>me</sup> Frédérique Payneau (*CCFA*), Secrétaire générale

M. Bruno de Castelet (*PSA Peugeot Citroën*)

M. Hervé Dagueperce (*journaliste*)

M<sup>me</sup> Marie-Antoinette Dekkers (*Institut français des sciences et technologies des transports, de l'aménagement et des réseaux - IFSTTAR*)

M<sup>me</sup> Damienne Denis (*Renault*)

M. Loïc Depecker (*universitaire*)

M. Jean-Luc di Paola-Galloni (*Valeo*)

M. Guy Donadey (*ingénieur*)

M. Dominique Dubarry (*ancien président de l'Association des musées automobiles de France*)

M. Mathieu Flonneau (*universitaire*)

M. Georges Gréciet (*Société des ingénieurs de l'automobile - SIA*)

M. Jean-François Lamontre (*traducteur-interprète*)

M. Bernard Lancelot (*Renault Trucks*)

M. Philippe Lauth (*PSA Peugeot Citroën*)

M. Roland Lindas (*ingénieur*)

M. Benoît Pérot (*journaliste*)

M. Jean-Marie Réveillé (*ingénieur*)

M. Jean Trapy (*ingénieur*)

M. Jean-Pierre Vêrollet (*Société des ingénieurs de l'automobile - SIA*)

Des partenaires francophones s'associent aux travaux de la commission spécialisée, et tout particulièrement M. Louis-Dominic Bertrand, du Bureau de la Traduction du gouvernement fédéral du Canada.



*France*Terme  
culture.fr

## AVANT-PROPOS

La brochure « Des Mots et des Autos » est consacrée en priorité à des termes directement liés au secteur de l'automobile et des véhicules terrestres à moteur. La plupart de ces termes, issus des travaux de la commission spécialisée de terminologie de l'automobile, sont utilisés par le grand public et particulièrement par les automobilistes et les utilisateurs de l'automobile, mais beaucoup le sont aussi par des ingénieurs et des experts.

Par ailleurs, il eût été arbitraire d'omettre de cette brochure les termes et expressions issus des recherches d'autres commissions spécialisées de terminologie dans la mesure où les termes qu'elles ont étudiés enrichissent le vocabulaire de l'automobile et de son environnement.

Ainsi, nous croyons offrir une meilleure vision des travaux de la commission de l'automobile, qui se doit de collaborer, lorsque cela est nécessaire, avec les autres commissions du dispositif d'enrichissement de la langue française et d'ouvrir le domaine de compétence qui lui est attribué.



Les termes et expressions contenus dans cette brochure peuvent être retrouvés sur le site *FranceTerme* ([www.culture.fr/franceterme](http://www.culture.fr/franceterme)) de la délégation générale à la langue française ([www.dgjf.culture.gouv.fr](http://www.dgjf.culture.gouv.fr)). Ce site terminologique répertorie l'ensemble des termes issus des travaux des différentes commissions spécialisées qui ont été publiés au *Journal officiel* par la Commission générale de terminologie et de néologie.

La brochure « Des Mots et des Autos » peut être consultée sur le site internet du CCFA ([www.ccfa.fr](http://www.ccfa.fr)), sur celui de la FIEV ([www.fiev.fr](http://www.fiev.fr)) ainsi que sur *FranceTerme* (rubrique *Librairie*).



### absorbeur (de vapeur d'essence)

**Domaine** : Transports/Transport automobile. **Définition** : Dispositif servant à absorber et à retenir les vapeurs de carburant provenant d'un véhicule ou de l'appareil de remplissage de son réservoir afin d'éviter qu'elles ne s'échappent dans l'atmosphère. **Équivalent étranger** : fuel vapor canister (EU), fuel vapour canister (GB).

Source : *Journal officiel* du 2 décembre 1997.

### accidentalité, n.f.

**Domaine** : Statistique. **Définition** : Ensemble des statistiques qui caractérise les accidents relatifs à une population donnée durant une période déterminée, en fonction de variables d'exposition au risque. **Note** : 1. Les statistiques peuvent porter notamment sur les circonstances, la fréquence et la gravité des accidents. 2. Dans le domaine des transports, les variables d'exposition au risque peuvent comprendre les caractéristiques de la population considérée (âge, sexe, etc.), le mode de transport choisi ainsi que les infrastructures et les parcours.

**Équivalent étranger** : accidentality.

Source : *Journal officiel* du 9 juin 2011.

### accidentogène, adj.

**Domaine** : Transports/Transport routier. **Définition** : Qui est de nature à augmenter la probabilité d'accidents.

Source : *Journal officiel* du 8 juin 2011.

### accidentologie, n.f.

**Domaine** : Statistique. **Définition** : Étude des accidents, notamment de la circulation routière, de leurs causes, de leurs conséquences et de leur prévention. **Équivalent étranger** : accidentology.

Source : *Journal officiel* du 9 juin 2011.

### accidentologue, n.

**Domaine** : Statistique. **Définition** : Personne qui consacre tout ou partie de son activité professionnelle à l'accidentologie. **Équivalent étranger** : accidentologist.

Source : *Journal officiel* du 9 juin 2011.

## affichage nocturne de confort

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Fonction permettant d'interrompre momentanément, lors d'une utilisation nocturne, l'affichage lumineux des indications fournies par certains instruments du tableau de bord, afin notamment de réduire la fatigue visuelle du conducteur.

**Note** : L'affichage lumineux peut être réactivé par le conducteur en cas de besoin. **Équivalent étranger** : black panel, night panel.

Source : *Journal officiel* du 22 février 2009.

## affichage tête haute

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Affichage, dans l'axe de vision du conducteur, d'informations complétant celles du tableau de bord. **Équivalent étranger** : head-up display (HUD).

Source : *Journal officiel* du 23 décembre 2007.

## aide au démarrage en côte

**Abréviation** : ADC. **Domaine** : Automobile. **Définition** : Système d'aide automatique à la manœuvre d'un véhicule automobile sur un terrain en pente. **Équivalent étranger** : hill holder, hill start assist (HSA), hill start assistance (HSA).

Source : *Journal officiel* du 2 juin 2006.

## aide au stationnement

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Ensemble d'informations essentiellement visuelles ou sonores fournies au conducteur afin de lui faciliter les manœuvres de stationnement, dont il conserve la maîtrise. **Voir aussi** : stationnement assisté, stationnement automatique.

**Équivalent étranger** : parking aids.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

## amortisseur, n.m.

**Domaine** : Tous domaines. **Définition** : Dispositif mécanique, électrique, hydraulique ou pneumatique destiné à atténuer des chocs, des vibrations, un bruit, etc. **Équivalent étranger** : damper.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### angle d'attaque

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Inclinaison maximale de la pente ascendante que peut aborder un véhicule sans endommager le bas de sa caisse. **Équivalent étranger** : approach angle.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

### angle de crête

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Angle minimal d'une crête que peut franchir un véhicule sans endommager le bas de sa caisse. **Équivalent étranger** : ramp angle.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

### angle de fuite

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Inclinaison maximale de la pente descendante que peut aborder un véhicule sans endommager le bas de sa caisse. **Équivalent étranger** : departure angle.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

### antiblocage de sécurité

**Abréviation** : ABS. **Domaine** : Automobile. **Définition** : Dispositif de régulation du système de freinage qui limite le risque de blocage des roues au freinage. **Équivalent étranger** : Anti-Blockier-System (ABS) (All.), Antiblockiersystem (All.), anti-lock braking system (ABS).

Source : *Journal officiel* du 23 octobre 1999.

### aquaplanage, n.m.

**Domaine** : Transports/Transport terrestre. **Définition** : Perte d'adhérence des roues d'un véhicule sur une surface mouillée due à la formation d'une pellicule d'eau entre les pneus et cette surface. **Note** : Ce terme ne doit pas être confondu avec « hydroplanage » ou « navigation sur le redan d'un hydravion ». **Équivalent étranger** : aquaplaning, hydroplaning.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## assistance à l'écoconduite

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Ensemble des dispositifs installés sur un véhicule qui fournissent au conducteur des informations l'aidant à réduire la consommation d'énergie.

**Note** : L'indicateur de changement de rapport et l'indicateur d'autonomie sont des exemples d'assistance à l'écoconduite. **Voir aussi** : écoconduite. **Équivalent étranger** : eco assist, eco-driving assist.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

## assistance au freinage d'urgence

**Abréviation** : AFU. **Domaine** : Automobile. **Définition** : Système agissant sur les freins qui permet d'obtenir une décélération maximale dans une situation d'urgence. **Note** : Ce système concerne principalement les véhicules équipés de l'antiblocage de sécurité (ABS). **Voir aussi** : antiblocage de sécurité. **Équivalent étranger** : brake assistance system (BAS), dynamic brake control (DBC), emergency brake assist (EBA).

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

## aubette, n.f.

**Domaine** : Transports. **Définition** : Abri aménagé aux points de départ ou d'arrêt d'un moyen de transport en commun. **Équivalent étranger** : bus shelter.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

**Remarque** : Le terme « abribus », qui est une marque déposée, est parfois orthographié « abri-bus », ou encore « abri bus ».

## autoallumage par compression

**Domaine** : Automobile/Moteurs. **Définition** : Procédé de combustion appliqué aux moteurs diesel, consistant en une auto-inflammation d'un mélange homogène d'air et de combustible.

**Équivalent étranger** : homogeneous charge compression ignition (HCCI).

Source : *Journal officiel* du 2 juin 2006.

## autoallumage par gaz chauds

**Domaine** : Automobile/Moteurs. **Définition** : Procédé consistant à utiliser les gaz résiduels provenant de la combustion précédente pour enflammer le mélange d'air et de carburant nouvellement admis. **Équivalent étranger** : active thermo-atmosphere combustion (ATAC).

Source : *Journal officiel* du 2 juin 2006.

## autoallumage prérégulé

**Domaine** : Automobile/Moteurs. **Définition** : Procédé de combustion appliqué aux moteurs à essence, consistant en une auto-inflammation du mélange d'air et de carburant dans des conditions prédéterminées. **Équivalent étranger** : controlled auto-ignition (CAI).

Source : *Journal officiel* du 2 juin 2006.

## autocaravane, n.f.

**Domaine** : Tourisme-Automobile. **Définition** : Caravane autotractée ou véhicule automobile dont l'intérieur est équipé pour le séjour. **Voir aussi** : caravane. **Équivalent étranger** : camping-car, motor caravan, motor-home, motorhome.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## autocaravanier, -ière, n.

**Domaine** : Tourisme-Automobile. **Définition** : 1. Utilisateur d'une autocaravane. 2. Personne pratiquant le tourisme en autocaravane. **Note** : On peut admettre l'usage adjectival du nom « autocaravanier ». **Équivalent étranger** : caravaner, caravanner, trailerist.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## autocariste, n.

**Domaine** : Transports/Transport routier. **Définition** : Entrepreneur ou entreprise de transport par autocar. **Équivalent étranger** : bus operator, motorcoach operator.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## avertisseur de sortie involontaire de voie

**Forme abrégée** : avertisseur de sortie de voie. **Domaine** : Automobile. **Définition** : Dispositif de sécurité qui informe le conducteur du franchissement de la ligne de délimitation de voie s'il n'a pas fait usage de clignotants. **Équivalent étranger** : lane guard system (LGS), lane keeping system (LKS).

Source : *Journal officiel* du 2 juin 2006.



### balise, n.f.

**Domaine** : Transports/Transport terrestre. **Définition** : Dispositif radioélectrique fixe de télécommunication à faible distance avec des véhicules. **Note** : 1. La communication s'établit à la suite d'une interrogation provenant, selon le système, soit de la balise, soit du véhicule. 2. Les informations transmises aux véhicules concernent par exemple le trafic à proximité, et celles reçues des véhicules permettent notamment leur identification.

**Équivalent étranger** : beacon.

Source : *Journal officiel* du 10 juin 2007.

### baraquage, n.m.

**Domaine** : Transports-Automobile. **Synonyme** : agenouillement, n.m. **Définition** : Dispositif permettant de modifier l'assiette d'un véhicule afin d'en faciliter l'accès. **Note** : Le terme « baraquage » dérive du verbe « baraquer », qui désigne notamment la façon dont les dromadaires et les chameaux s'accroupissent pour faciliter la montée ou la descente des personnes et le chargement ou le déchargement des marchandises. **Équivalent étranger** : kneeling.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### bicylindre à plat (langage professionnel)

**Domaine** : Moteur thermique. **Définition** : Moteur à explosion à deux cylindres opposés et à axes parallèles. **Note** : De même : quadricylindre à plat (en anglais : *flat-four*), etc.

**Équivalent étranger** : boxer, flat-twin.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### biocarburant, n.m. (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p.52)

**Domaine** : Pétrole et gaz/Raffinage. **Définition** : Carburant constitué de dérivés industriels tels que les gaz, alcools, éthers, huiles et esters obtenus après transformation de produits d'origine végétale ou animale. **Équivalent étranger** : biofuel.

Source : *Journal officiel* du 22 juillet 2007.

### biogazole, n.m. (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p.52)

**Domaine** : Pétrole et gaz/Raffinage. **Définition** : Composant d'origine végétale pouvant être substitué en tout ou partie au gazole. **Équivalent étranger** : biodiesel.

Source : *Journal officiel* du 22 juillet 2007.

### boîte de vitesses à double embrayage

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Boîte de vitesses à changement de rapports automatique constituée de deux demi-boîtes, l'une pour les rapports pairs, l'autre pour les rapports impairs, chacune dotée d'un embrayage, qui permet un changement de rapport quasi instantané et sans rupture de traction. **Équivalent étranger** : dual-clutch transmission (DCT).

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

### boîte-tampon, n.f.

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Élément, situé entre les traverses des boucliers et de la carrosserie, destiné à absorber l'énergie d'un choc. **Équivalent étranger** : crash box.

Source : *Journal officiel* du 22 février 2009.

### bouchon de vapeur

**Domaine** : Moteur thermique. **Définition** : Vapeur de carburant dont la présence dans une canalisation d'alimentation d'un moteur provoque l'arrêt ou la diminution du débit. **Équivalent étranger** : air lock, vapor lock (EU), vapour lock (GB).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### câblage, n.m.

**Domaine** : Automobile-Électronique. **Définition** : Opération qui consiste à réaliser des connexions entre les divers éléments d'un composant, sous-ensemble ou matériel ; l'ensemble de ces connexions. **Note** : Les connexions peuvent être, par exemple, électriques ou optiques. **Équivalent étranger** : wiring.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2002.

### caravane, n.f.

**Domaine** : Tourisme-Transports. **Définition** : Véhicule ou élément de véhicule qui, équipé pour le séjour ou l'exercice d'une activité, conserve en permanence les moyens de mobilité lui permettant d'être déplacé par simple traction. **Équivalent étranger** : caravan (GB), trailer (EU).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## caravanier, -ière, n.

**Domaine** : Tourisme-Transports. **Définition** : 1. Utilisateur d'une caravane. 2. Personne pratiquant le tourisme en caravane. **Note** : On peut admettre l'usage adjectival du terme « caravanier ». **Équivalent étranger** : camper (EU), caravaner (GB), caravanner (GB).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## carburant d'appoint

**Domaine** : Pétrole et gaz/Raffinage. **Définition** : Carburant de substitution destiné à être mélangé à un carburant d'origine pétrolière. **Note** : Le carburant d'appoint est le plus souvent constitué de biocarburants. **Voir aussi** : biocarburant. **Équivalent étranger** : drop-in fuel.

Source : *Journal officiel* du 3 avril 2014.

## carnet de route

**Domaine** : Automobile/Sport automobile. **Définition** : Ensemble de notes et d'indications relatives à la topographie et à la signalisation qui permettent à l'équipage d'un véhicule de rallye de s'orienter plus facilement sur le parcours. **Équivalent étranger** : road book.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

## cébiste, n.

**Domaine** : Télécommunications. **Définition** : Utilisateur de canaux banalisés dans une bande de fréquences publique. **Note** : 1. Il ne faut pas confondre « cébiste » et « radioamateur ». 2. Le terme « cibiste » est déconseillé. **Équivalent étranger** : CB user.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## centrale inertielle

**Domaine** : Électromécanique-Transports. **Synonyme** : centrale à inertie. **Définition** : Équipement embarqué sur un véhicule ou placé dans un objet, comprenant des capteurs d'accélération et de rotation et un traitement de données qui permet de déduire en temps réel, de données initiales connues, la position, l'orientation, ainsi que les vitesses linéaire et angulaire de ce véhicule ou de cet objet. **Note** : 1. Les capteurs présentant un certain degré d'imprécision, les valeurs fournies par la centrale inertielle dérivent progressivement et nécessitent de temps à autre un recalage pour certains usages. 2. Les centrales inertielles peuvent notamment équiper certains appareils photographiques, les tourelles de char, etc. **Équivalent étranger** : inertial measurement unit (IMU), inertial platform, inertial unit.

Source : *Journal officiel* du 10 octobre 2009.

## centre automobile

**Forme abrégée** : centre auto. **Domaine** : Automobile-Économie et gestion d'entreprise. **Définition** : Magasin qui offre à la vente tout ce qui a rapport à l'automobile. **Note** : Pluriel : centres auto. **Équivalent étranger** : autocenter (EU), autocentre (GB).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## charge utile

**Domaine** : Transports. **Définition** : Masse pour le transport de laquelle a été spécialement conçu un véhicule. **Équivalent étranger** : payload.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## circuit d'alimentation

**Domaine** : Moteur thermique. **Équivalent étranger** : fuel system.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## citadine, n.f.

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Petite voiture particulière destinée principalement à l'usage urbain. **Équivalent étranger** : city car.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

### commande électrique (à), loc.adj.

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Se dit de la transmission d'un ordre assurée par une liaison électrique ou électronique. **Équivalent étranger** : by-wire.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

### compresseur d'alimentation

**Forme abrégée** : compresseur, n.m. **Domaine** : Automobile/Moteurs. **Définition** : Compresseur entraîné mécaniquement ou électriquement, qui augmente la quantité d'air fournie au moteur. **Équivalent étranger** : supercharger.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

### conception, n.f.

**Domaine** : Tous domaines. **Définition** : Ensemble des études préliminaires à la fabrication d'un produit. **Équivalent étranger** : design.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### conteneur (de transport)

**Domaine** : Transports. **Équivalent étranger** : container, freight container.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### couloir de péage

**Domaine** : Transports/Transport routier. **Équivalent étranger** : toll lane.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### coupé-cabriolet, n.m.

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Véhicule de type coupé, dont le toit, constitué d'éléments rigides, est repliable dans le coffre à bagages ou dans un compartiment spécifique.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

### couple à bas régime

**Domaine** : Automobile/Moteurs. **Définition** : Couple moteur disponible dès que l'on sort du régime de ralenti. **Équivalent étranger** : low-end torque.

Source : *Journal officiel* du 2 juin 2006.

### covoiturage, n.m.

**Domaine** : Transports/Transport routier. **Définition** : Utilisation en commun d'une voiture particulière. **Équivalent étranger** : car pool.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### décalage, n.m.

**Domaine** : Automobile. **Définition** : 1. Distance qui, dans un choc frontal, sépare les deux axes longitudinaux médians de deux véhicules se heurtant. 2. Distance qui, dans un choc latéral, sépare l'axe longitudinal du véhicule heurtant de l'axe transversal médian du véhicule heurté. **Note** : Le terme peut être également utilisé dans le cas d'un choc entre un véhicule et un obstacle fixe. **Voir aussi** : recouvrement. **Équivalent étranger** : offset.

Source : *Journal officiel* du 15 février 2004.

### défecteur, n.m.

**Domaine** : Transports. **Définition** : Dispositif aérodynamique modifiant l'écoulement de l'air autour d'un véhicule. **Note** : « Défecteur » est un terme générique qui désigne, selon les cas, un becquet, une jupe, une bavette, un aileron, un volet, etc. **Équivalent étranger** : spoiler.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### démarrreur, n.m.

**Domaine** : Transports. **Équivalent étranger** : starter.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### dénoxiage, n.m. (langage professionnel)

**Domaine** : Pétrole et gaz/Raffinage. **Synonyme** : élimination des oxydes d'azote. **Définition** : Ensemble des traitements mis en œuvre pour éliminer tout ou partie des oxydes d'azote (NOx) contenus dans les effluents gazeux issus d'une combustion ou d'un procédé chimique. **Équivalent étranger** : DeNOx.

Source : *Journal officiel* du 25 avril 2009.

## diode électroluminescente

**Abréviation** : DEL. **Domaine** : Électronique/Composants électroniques. **Définition** : Diode semiconductrice à jonction qui émet une lumière colorée lorsqu'elle est traversée par un courant électrique. **Note** : L'emploi en français de l'abréviation anglaise *LED* ou de l'expression « diode *LED* » est déconseillé. **Équivalent étranger** : light-emitting diode (LED).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## dispositif antidémarrage

**Forme abrégée** : antidémarrage, n.m. **Domaine** : Automobile. **Définition** : Équipement de protection d'un véhicule contre le vol, qui empêche le démarrage du moteur. **Équivalent étranger** : engine immobiliser, immobiliser.

Source : *Journal officiel* du 15 février 2004.

## distribution à programme variable

**Domaine** : Transports-Automobile. **Définition** : Mode de distribution des gaz permettant de faire varier l'instant d'ouverture et de fermeture des différentes soupapes. **Équivalent étranger** : variable valve timing.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## échange minute de batterie

**Forme abrégée** : échange minute. **Domaine** : Automobile. **Synonyme** : échange rapide de batterie. **Définition** : Remplacement rapide, sur un véhicule électrique, de la batterie de traction déchargée par une batterie chargée. **Équivalent étranger** : quick drop.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

## échange minute d'outillage

**Domaine** : Industrie. **Synonyme** : changement rapide d'outillage (CRO). **Définition** : Méthode mise en œuvre dans une chaîne de production qui permet, lors d'une modification ou d'un changement de l'objet fabriqué, de remplacer un outillage dans un délai aussi court que possible. **Note** : L'échange minute d'outillage permet de réduire la taille minimale des lots de fabrication sans augmentation sensible des coûts, en rationalisant les temps de réglage au cours et en dehors des phases de production. **Équivalent étranger** : single minute exchange of die (SMED).

Source : *Journal officiel* du 8 juin 2011.

### échangeur thermique intermédiaire

**Abréviation** : ETI. **Domaine** : Transports-Automobile. **Synonyme** : refroidisseur, n.m. **Définition** : Radiateur situé entre le système de suralimentation et le moteur, destiné à diminuer la température de l'air qui entre dans le moteur. **Équivalent étranger** : intercooler. Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### éclairage prolongé

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Fonction qui maintient allumés les feux de croisement pendant quelques dizaines de secondes, après l'arrêt du moteur. **Équivalent étranger** : follow-me-home, follow-me-home function. Source : *Journal officiel* du 22 février 2009.

### écoconduite, n.f.

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Ensemble de pratiques de conduite permettant à l'automobiliste de réduire la consommation d'énergie du véhicule et d'en limiter l'usure. **Voir aussi** : assistance à l'écoconduite. **Équivalent étranger** : eco-driving, efficient driving. Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

### écotaxe, n.f.

**Domaine** : Environnement-Finances. **Définition** : Prélèvement fiscal opéré sur un bien, un service ou une activité en raison des dommages qu'ils sont susceptibles d'occasionner à l'environnement. **Équivalent étranger** : ecological tax, ecotax, environmental tax, green tax, greentax. Source : *Journal officiel* du 1<sup>er</sup> février 2011.

### écran à double affichage

**Domaine** : Électronique. **Définition** : Dispositif d'affichage, généralement à cristaux liquides, permettant de voir deux images différentes selon l'angle sous lequel on le regarde. **Note** : « Split view », qui est un nom de marque, ne doit pas être utilisé pour désigner de façon générale ce type de dispositif. **Équivalent étranger** : dual view display, dual view LCD. Source : *Journal officiel* du 21 avril 2011.



## écran antibruit

**Domaine** : Transports/Transport routier. **Définition** : Dispositif de protection contre les nuisances sonores, destiné à diminuer la gêne des riverains.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

**Équivalent étranger** : noise barrier.

## écran antiéblouissement

**Domaine** : Transports/Transport routier. **Définition** : Dispositif placé au sol et destiné à éviter l'éblouissement dû aux projecteurs des véhicules circulant en sens inverse. **Note** : Pour désigner un dispositif modifiant la lumière émise par des projecteurs, on emploie comme substantif, le terme « antiéblouissant ».

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## électro-stabilisateur programmé

**Abréviation** : ESP. **Domaine** : Automobile. **Définition** : Système de régulation électronique de l'ensemble du comportement dynamique d'un véhicule. **Équivalent étranger** : electronic stability control (ESC), electronic stability program (ESP), elektronisches Stabilitätsprogramm (ESP) (All.).

Source : *Journal officiel* du 15 février 2004.

## enregistreur de données de route

**Abréviation** : EDR. **Domaine** : Transports/Transport routier-Sécurité. **Définition** : Dispositif embarqué, destiné à enregistrer en continu et à restituer, notamment en cas d'accident, des données relatives à un véhicule et à sa conduite. **Équivalent étranger** : event data recorder (EDR).

Source : *Journal officiel* du 4 juillet 2010.

## ensemble routier de grande capacité

**Abréviation** : ERGC. **Domaine** : Transports/Transport routier. **Définition** : Combinaison de modules de véhicules industriels constitués d'un porteur et d'une remorque ou d'un tracteur et de deux remorques. **Équivalent étranger** : European modular system (EMS).

Source : *Journal officiel* du 8 juin 2011.

## essai de choc

**Domaine** : Transports-Automobile. **Définition** : Essai consistant à réaliser, dans une configuration donnée, un choc de véhicule(s) pour en apprécier le comportement global ou partiel, notamment du point de vue de la sécurité. **Équivalent étranger** : crash test.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

**Remarque** : Différents types d'essais sont réalisés par les constructeurs et des organismes indépendants en vue de mesurer les déformations de la structure des véhicules et les dommages résultants pour les passagers mais aussi pour les piétons. Ces essais sont effectués selon divers protocoles en vue d'offrir la meilleure protection pour les occupants des véhicules ainsi que pour les piétons.

## éthylomètre, n.m.

**Domaine** : Transports/Transport terrestre. **Définition** : Instrument de mesure de la concentration d'alcool dans l'air expiré. **Équivalent étranger** : breath analyzer.

Source : *Journal officiel* du 21 octobre 2004.

## éthylotest, n.m.

**Domaine** : Transports/Transport terrestre. **Définition** : Appréciation du taux d'alcool dans l'air expiré au moyen d'un appareil ; cet appareil lui-même. **Équivalent étranger** : alcohol test, alcoholtest.

Source : *Journal officiel* du 21 octobre 2004.

## étiquetage des émissions de CO<sub>2</sub>

**Forme abrégée** : étiquetage CO<sub>2</sub> (langage professionnel). **Domaine** : Automobile-Énergie.

**Définition** : Affichage obligatoire, sur les sites d'exposition ou de vente d'automobiles, du niveau d'émission de dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) lié à la consommation de carburant d'un véhicule par kilomètre parcouru. **Équivalent étranger** : car labelling.

Source : *Journal officiel* du 22 février 2009.

## exploitant, n.m.

**Domaine** : Transports. **Définition** : Personne physique ou morale qui assure le fonctionnement et la gestion commerciale d'un service maritime, ferroviaire, routier ou aérien. **Note** : Le terme « opérateur » ne doit pas être employé dans ce sens. **Équivalent étranger** : operator.

Source : *Journal officiel* du 10 juin 2007.

## ferroutage, n.m.

**Domaine** : Transports. **Définition** : Transport intermodal de marchandises, utilisant des véhicules routiers acheminés sur des wagons. **Voir aussi** : transport intermodal. **Équivalent étranger** : Huckepack (All.), piggyback, rail-road transport, road-rail transport. Source : *Journal officiel* du 10 juin 2007.

## feux de détresse

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Feux de signalisation clignotant de façon simultanée pour indiquer une situation de danger, tels l'arrêt forcé d'un véhicule ou la réduction soudaine de sa vitesse. **Note** : L'emploi en français des mots *warning* et *warnings* est à proscrire. **Équivalent étranger** : hazard lights, hazard warning lights. Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

## feux de jour

**Forme développée** : feux de circulation de jour. **Domaine** : Automobile. **Définition** : Feux de signalisation spécifiques, situés à l'avant du véhicule, qui s'allument automatiquement au démarrage du moteur et permettent au véhicule d'être plus visible en circulation de jour. **Note** : On trouve aussi les termes « feux diurnes » et « feux de circulation diurne ». **Équivalent étranger** : daytime running lights (DRL). Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

## gaz naturel comprimé (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p.50)

**Abréviation** : GNC. **Domaine** : Pétrole et gaz/Production. **Synonyme** : gaz naturel pour véhicules (GNV). **Définition** : Gaz naturel qui a été comprimé pour être utilisé comme carburant dans des véhicules. **Note** : Le gaz est généralement comprimé à 200 bar, soit  $2 \times 10^7$  Pa. **Équivalent étranger** : compressed natural gas (CNG), natural gas for vehicles (NGV). Source : *Journal officiel* du 3 avril 2014.

## gazole, n.m. (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p.50)

**Domaine** : Pétrole et gaz-Transports. **Définition** : Carburant pour moteur diesel. **Équivalent étranger** : gas oil. Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

**Remarque** : La commission spécialisée de terminologie et de néologie de l'automobile recommande d'écrire « diesel » sans majuscule, sans accent et sans « s » au pluriel.

## géolocalisation et navigation par un système de satellites

**Abréviation** : GNSS. **Domaine** : Sciences et techniques spatiales/Localisation-Navigation.

**Définition** : Détermination de la position et de la vitesse d'un point à la surface ou au voisinage de la Terre, par traitement des signaux radioélectriques en provenance de plusieurs satellites artificiels, reçus en ce point. **Note** : Le sigle GNSS désigne aussi un système de localisation et de navigation, associant plusieurs systèmes à couverture mondiale, notamment le système GPS (américain), le système Glonass (russe) et le système Galileo (européen), pour répondre aux besoins des utilisateurs des services terrestres, maritimes et aéronautiques.

**Équivalent étranger** : global navigation satellite system (GNSS).

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

## géolocalisation par satellite

**Domaine** : Sciences et techniques spatiales/Localisation-Navigation. **Définition** : Détermination de la position d'un point à la surface ou au voisinage de la Terre, par traitement des signaux radioélectriques en provenance de plusieurs satellites artificiels, reçus en ce point.

**Note** : Le terme « géolocalisation par satellite » pourrait être abrégé par le sigle « GPS », qui désigne par ailleurs le système américain *Global Positioning System*. **Équivalent étranger** : geosatellite positioning.

Source : *Journal officiel* du 30 janvier 2005.

## géonavigateur, n.m.

**Forme abrégée** : navigateur, n.m. **Domaine** : Transports. **Définition** : Système d'aide au déplacement individuel ou à la conduite de véhicules, qui utilise les indications de géolocalisation par satellite pour permettre le repérage et proposer un ou plusieurs itinéraires.

**Note** : 1. Dans le langage courant, le sigle anglais « GPS », qui désigne le système américain *Global Positioning System*, fournisseur de données de l'appareil indiquant seulement la position du véhicule, est utilisé à tort pour désigner le géonavigateur. 2. On trouve aussi le terme « système de navigation embarqué », qui désigne plus précisément les systèmes d'aide à la conduite de véhicules. **Équivalent étranger** : automobile navigation system, car navigation system, vehicle navigation system.

Source : *Journal officiel* du 4 juillet 2010.

## gestion de la consommation électrique

**Abréviation** : GCE. **Forme développée** : gestion optimisée de la consommation électrique.

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Ensemble des dispositifs qui optimisent le fonctionnement des différents systèmes électriques et électroniques du véhicule afin d'en réduire la consommation d'énergie. **Équivalent étranger** : electric system management (ESM).

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

## groupe d'options

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Ensemble d'équipements proposés en option par le constructeur à l'acheteur d'un véhicule, et dont la composition ne peut être modifiée.

**Équivalent étranger** : pack.

Source : *Journal officiel* du 23 décembre 2007.

## gyropode, n.m.

**Domaine** : Motocycle et cycle. **Définition** : Véhicule électrique monoplace, constitué d'une plateforme munie de deux roues sur laquelle l'utilisateur se tient debout, d'un système de stabilisation gyroscopique et d'un manche de maintien et de conduite. **Note** : « Segway », qui est un nom de marque, ne doit pas être employé.

Source : *Journal officiel* du 26 mai 2009.

## haut de gamme, loc.adj.inv.

**Domaine** : Tous domaines. **Définition** : Qualifie un produit de qualité supérieure et de prix élevé.

Source : *Journal officiel* du 12 mai 2000.

**Équivalent étranger** : premium, top of the range, up market.

## hybridation, n.f. (voir article sur les énergies nouvelles pour l'automobile p.51)

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Association de deux techniques de motorisation permettant d'assurer la propulsion d'un véhicule automobile. **Note** : L'hybridation a pour effet de réduire la consommation et les émissions par rapport à un véhicule équipé seulement d'un moteur thermique. **Voir aussi** : véhicule à motorisation hybride. **Équivalent étranger** : hybridization.

Source : *Journal officiel* du 8 juin 2011.

## installation de surveillance d'allure

**Abréviation :** ISA. **Domaine :** Automobile. **Définition :** Système faisant appel à un équipement externe qui, en cas de dépassement d'une vitesse limite, adresse un signal au conducteur ou commande automatiquement une adaptation de l'allure en agissant sur certains organes du véhicule. **Équivalent étranger :** intelligent speed adaptation (ISA).

Source : *Journal officiel* du 15 février 2004.

## mobilité durable

**Domaine :** Environnement-Transports. **Définition :** Recours à des modes de déplacement compatibles avec les objectifs du développement durable. **Note :** On trouve aussi le terme « écomobilité ». **Équivalent étranger :** sustainable mobility.

Source : *Journal officiel* du 21 décembre 2013.

## mobimètre, n.m.

**Domaine :** Automobile-Transports/Transport routier. **Définition :** Dispositif embarqué qui relève, enregistre et peut transmettre différents paramètres du trajet d'un véhicule. **Note :** Les données enregistrées par le mobimètre, telles que les distances parcourues, l'itinéraire suivi ou les horaires de passage, permettent d'apprécier les conditions dans lesquelles s'effectue un trajet, notamment pour déterminer le niveau de taxation correspondant à l'usage des infrastructures. **Équivalent étranger :** mobimeter, on-board unit (OBU).

Source : *Journal officiel* du 22 février 2009.

## monospace, n.m.

**Domaine :** Automobile. **Définition :** Voiture, généralement monocorps, dont l'espace utile commun aux passagers et aux bagages est modulable. **Note :** Le terme « monospace » est la contraction de « mono-espace ». **Voir aussi :** véhicule à un volume. **Équivalent étranger :** minivan, multi-purpose vehicle (MPV), people carrier.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## moteur à injection directe

**Domaine :** Automobile/Moteurs. **Équivalent étranger :** direct injection engine.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

### multimarque, adj.

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Se dit de la vente, par un même distributeur, de véhicules automobiles de marques différentes.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

### musoir, n.m.

**Domaine** : Transports/Transport routier. **Définition** : Pointe extrême située à la séparation de deux voies de circulation de même sens. **Note** : Le musoir ne doit pas être confondu avec sa balise de signalisation. **Équivalent étranger** : bull-nose, island nose, nose-approach, nose of island.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### navetteur, -euse, n.

**Domaine** : Économie et gestion d'entreprise-Transports. **Définition** : Personne qui effectue l'aller et le retour entre son domicile et son lieu de travail. **Note** : On trouve également l'expression « travailleur pendulaire ». **Équivalent étranger** : commuter.

Source : *Journal officiel* du 26 octobre 2006.

### panneau à message variable

**Abréviation** : PMV. **Domaine** : Transports/Transport terrestre-Transport aérien. **Définition** : Panneau de signalisation comportant un dispositif télécommandé permettant d'afficher des messages rapidement modifiables. **Équivalent étranger** : variable message sign (VMS).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### parc de stationnement

**Forme abrégée** : parc, n.m. **Domaine** : Transports. **Équivalent étranger** : car park (GB), parking lot (EU). **Équivalent admis** : parking.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## parc relais

**Abréviation** : PR. **Domaine** : Transports/Transport routier. **Définition** : Lieu aménagé à proximité d'un arrêt de transport public, destiné à inciter un automobiliste à garer son véhicule pour emprunter ensuite un moyen de transport en commun. **Note** : On trouve également, dans l'usage, le terme « parc de dissuasion ». **Équivalent étranger** : park and ride (PR).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## partage de véhicule

**Domaine** : Transports/Transport terrestre. **Définition** : Service mettant des véhicules à la disposition d'utilisateurs successifs, selon une procédure simplifiée de location. **Note** : 1. Les véhicules pour lesquels ce type de service est proposé sont dénommés « véhicules partagés ». 2. Dans le cas de véhicules automobiles faisant l'objet d'une procédure de libre-service automatisée, on parle d'« autopartage ». **Voir aussi** : covoiturage, véhicule partagé. **Équivalent étranger** : car-club (GB), car sharing, carsharing.

Source : *Journal officiel* du 9 juin 2011.

## personnalisation, n.f.

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Modification apportée, notamment au moyen d'accessoires, à l'aspect, à l'aménagement ou au moteur d'un véhicule de série, de façon à le rendre plus conforme aux goûts de son propriétaire. **Note** : L'emploi du terme anglais *custom*, pour désigner le véhicule lui-même, est à proscrire. **Équivalent étranger** : customization, tuning.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

## pirate de la route

**Domaine** : Automobile. **Équivalent étranger** : carjacker.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

## piraterie routière

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Vol d'un véhicule avec agression du conducteur. **Équivalent étranger** : carjacking.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.



## plateforme, n.f.

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Infrastructure de base, commune à différents modèles de véhicules. **Note** : Constituée principalement d'un châssis muni des roues et des organes de suspension, la plateforme détermine la voie et l'empattement des véhicules.

**Équivalent étranger** : platform.

Source : *Journal officiel* du 23 décembre 2007.

## pneu à roulage à plat

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Pneumatique à affaissement limité, capable d'assurer temporairement et sans dommage la progression d'un véhicule en cas de perte, même totale, de pression. **Équivalent étranger** : run-flat tyre, run-on-flat tyre.

Source : *Journal officiel* du 23 décembre 2007.

## point de retrait automobile

**Forme abrégée** : point de retrait auto. **Domaine** : Urbanisme-Économie et gestion d'entreprise. **Synonyme** : point de retrait express. **Définition** : Lieu spécialement aménagé pour permettre à un client de venir avec un véhicule retirer rapidement des achats effectués en ligne. **Note** : 1. On peut dire aussi « zone de retrait automobile ». 2. L'emploi du mot *drive*, emprunté de l'anglais, est à proscrire. **Voir aussi** : retrait automobile, service au volant. **Équivalent étranger** : collection point, drive-through, drive-through supermarket, drive-thru, drive-thru supermarket.

Source : *Journal officiel* du 20 décembre 2013.

## porte-autos, n.m.inv.

**Domaine** : Transports. **Définition** : Véhicule aménagé pour le transport d'automobiles. **Note** : Pour les véhicules ferroviaires, on dit également « wagons porte-autos ». **Équivalent étranger** : car carrier, car carrying wagon.

Source : *Journal officiel* du 21 octobre 2004.

## position de tête

**Domaine** : Sports. **Définition** : Place la plus favorable, attribuée, au départ d'une course, au concurrent qui a réalisé la meilleure performance lors des phases qualificatives. **Équivalent étranger** : pole position.

Source : *Journal officiel* du 22 février 2009.

## pré-tendeur, n.m.

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Dispositif qui imprime, dès la survenance d'un choc, une tension initiale à la ceinture de sécurité pour la rendre plus rapidement efficace.

**Équivalent étranger** : pretensioner.

Source : *Journal officiel* du 23 octobre 1999.

**Remarque** : On trouve aussi la graphie « prétendeur ».

## procédé de transformation de la biomasse en liquide (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p.53)

**Domaine** : Pétrole et gaz/Raffinage. **Synonyme** : procédé de la biomasse transformée en liquide (langage professionnel), procédé BTL (langage professionnel). **Définition** : Procédé de synthèse d'hydrocarbures liquides à partir de produits de la biomasse. **Note** : Dans le langage professionnel, on parle de « carburant BTL » pour désigner le combustible obtenu à partir du « procédé BTL ». **Équivalent étranger** : biomass-to-liquid process, BTL process. Source : *Journal officiel* du 25 avril 2009.

## procédé de transformation du charbon en liquide (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p.53)

**Domaine** : Pétrole et gaz/Raffinage. **Synonyme** : procédé du charbon transformé en liquide (langage professionnel), procédé CTL (langage professionnel). **Définition** : Procédé de synthèse d'hydrocarbures liquides à partir de charbon. **Note** : Dans le langage professionnel, on parle de « carburant CTL » pour désigner le combustible obtenu à partir du « procédé CTL ». **Équivalent étranger** : coal-to-liquid process, CTL process. Source : *Journal officiel* du 25 novembre 2006.

## procédé de transformation du gaz en liquide (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p.53)

**Domaine** : Pétrole et gaz/Raffinage. **Synonyme** : procédé du gaz transformé en liquide (langage professionnel), procédé GTL (langage professionnel). **Définition** : Procédé de synthèse d'hydrocarbures liquides à partir d'hydrocarbures gazeux. **Note** : Dans le langage professionnel, on parle de « carburant GTL » pour désigner le combustible obtenu à partir du « procédé GTL ». **Équivalent étranger** : gas-to-liquid process, GTL process. Source : *Journal officiel* du 25 novembre 2006.

## prolongateur d'autonomie

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Générateur embarqué dans un véhicule électrique, destiné à accroître l'autonomie de ce dernier en assurant la recharge de la batterie de traction. **Équivalent étranger** : range extender.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

## quad, n.m.

**Forme développée** : quadricycle, n.m. **Domaine** : Loisirs-Motocycle et cycle. **Définition** : Véhicule à moteur tout terrain, non carrossé et doté de quatre roues à larges pneus, d'une selle et d'un guidon. **Équivalent étranger** : all-terrain cycle (ATC), all-terrain vehicle (ATV), four wheelers (EU), quad bike (GB), quad cycle (GB).

Source : *Journal officiel* du 6 juin 2009.

## radiobalise, n.f.

**Domaine** : Transports-Sciences et techniques spatiales. **Synonyme** : balise radioélectrique. **Définition** : Dispositif qui émet des signaux radioélectriques pour permettre sa localisation géographique, et en général son identification, par un système de détection spécifique terrestre ou satellitaire. **Note** : Une balise Argos est une radiobalise qui assure à l'aide de satellites la localisation et le suivi d'un mobile (véhicule ou être vivant). Une balise Sarsat est une radiobalise qui émet des signaux de détresse destinés à être retransmis par satellite pour localisation. **Voir aussi** : balise. **Équivalent étranger** : radio beacon.

Source : *Journal officiel* du 23 décembre 2007.

## radiodiffusion de données de service

**Abréviation** : RDS. **Domaine** : Automobile-Télécommunications/Radiocommunications. **Définition** : Système radioélectrique de diffusion de données offrant des services qui viennent en complément d'un programme de radiodiffusion. **Note** : 1. Ce système, dont sont fréquemment équipés les autoradios, assure notamment la recherche automatique des émetteurs pour un programme choisi et fournit des informations relatives au programme en cours ou à la circulation routière, qui s'affichent éventuellement sur un écran. Il permet en particulier l'écoute continue d'une station tout au long du trajet d'un véhicule. 2. Le système est appliqué aux émetteurs de radiodiffusion sonore en modulation de fréquence. **Équivalent étranger** : radio data system (RDS).

Source : *Journal officiel* du 28 décembre 2006.

### radio-identifiant, n.m.

**Abréviation** : RID. **Domaine** : Télécommunications/Radiocommunications. **Synonyme** : radio-étiquette, n.f. **Définition** : Dispositif électronique, porté par une personne ou un animal ou fixé sur un véhicule ou un objet, qui transmet par radiofréquence des informations préenregistrées à un lecteur qui l'interroge. **Note** : Le radio-identifiant permet l'identification et le suivi à distance. **Équivalent étranger** : radio frequency identification tag, RFID tag. Source : *Journal officiel* du 9 août 2013.

### radio-identification, n.f.

**Abréviation** : RID. **Domaine** : Télécommunications/Radiocommunications. **Synonyme** : identification radio. **Définition** : Technique qui permet d'identifier et de suivre des objets, des véhicules, des animaux ou des personnes au moyen d'un radio-identifiant. **Équivalent étranger** : radio frequency identification (RFID). Source : *Journal officiel* du 9 août 2013.

### ralentisseur, n.m.

**Domaine** : Automobile.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

**Équivalent étranger** : retarder (mécanique) ; sleeping policeman, speed bump (voirie).

### rampe commune (à haute pression)

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Rampe d'alimentation commune, maintenue à très haute pression, qui permet une injection directe du carburant dans chaque cylindre d'un moteur. **Équivalent étranger** : common rail.

Source : *Journal officiel* du 23 octobre 1999.

### recharge itinérante

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Pratique consistant à recharger les batteries d'un véhicule électrique en accédant, en différents points de son itinéraire, à un réseau de bornes de recharge. **Note** : 1. Des informations concernant la localisation et la disponibilité des bornes peuvent être fournies aux utilisateurs par des dispositifs embarqués ou non. 2. « Plugsurfing », qui est le nom d'un site de l'internet, ne doit pas être employé.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

### recouvrement, n.m.

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Portion de la largeur frontale d'un véhicule heurtant (ou heurté) en contact avec un autre véhicule ou un obstacle, au moment d'un choc avec décalage. **Voir aussi** : décalage. **Équivalent étranger** : overlap.

Source : *Journal officiel* du 15 février 2004.

### récupérateur d'énergie cinétique

**Abréviation** : REC. **Forme développée** : système de récupération d'énergie cinétique (SREC). **Domaine** : Automobile. **Définition** : Système permettant de récupérer une partie de l'énergie cinétique produite lors de la décélération d'un véhicule. **Note** : L'énergie ainsi récupérée est restituée notamment lors des phases de démarrage ou d'accélération du véhicule. **Équivalent étranger** : kinetic energy recovery system (KERS).

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

### recyclage des gaz d'échappement

**Abréviation** : RGE. **Domaine** : Automobile. **Définition** : Récupération partielle des gaz d'échappement d'un véhicule, qui sont réintroduits à l'admission en vue de réduire les émissions d'oxydes d'azote ; par extension, dispositif permettant cette récupération. **Équivalent étranger** : EGR system, exhaust gas recirculation (EGR), exhaust gas recirculation system.

Source : *Journal officiel* du 24 avril 2010.

### réduction, n.f.

**Domaine** : Automobile/Moteurs. **Définition** : Diminution de la masse, des dimensions et de la cylindrée d'un moteur, visant à réduire sa consommation et son encombrement, tout en conservant ses performances de couple et de puissance. **Équivalent étranger** : downsizing.

Source : *Journal officiel* du 23 décembre 2007.

### reformage, n.m.

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Procédé catalytique qui permet, à partir de composés hydrocarbonés mélangés à de l'air ou à de l'eau, de produire un gaz riche en hydrogène.

**Note** : L'hydrogène ainsi produit à bord d'un véhicule est destiné à être consommé par un moteur thermique ou à alimenter une pile à combustible. **Équivalent étranger** : catalytic steam reforming, reforming.

Source : *Journal officiel* du 24 avril 2010.

### reformeur, n.m.

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Dispositif embarqué à bord d'un véhicule et destiné à produire de l'hydrogène par reformage. **Équivalent étranger** : catalytic steam reformer, reformer.

Source : *Journal officiel* du 24 avril 2010.

### régulateur de vitesse et d'espacement

**Abréviation** : RVE. **Domaine** : Automobile. **Définition** : Dispositif embarqué agissant automatiquement et qui permet à un véhicule d'en suivre un autre à une distance appropriée. **Équivalent étranger** : adaptive cruise control (ACC).

Source : *Journal officiel* du 15 février 2004.

### remanufacturation, n.m.

**Domaine** : Automobile-Industrie. **Définition** : Remise en état d'une pièce ou d'un sous-ensemble automobile usagé, selon des processus industriels rétablissant les performances et la qualité d'origine. **Équivalent étranger** : remanufacturing.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

### remodelage, n.m.

**Domaine** : Transports-Automobile. **Définition** : Action de modifier un véhicule de façon plus prononcée que lors d'un restylage, mais sans apporter de transformations profondes à sa ligne générale. **Équivalent étranger** : lifting, restyling.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

### remodeler, v.

**Domaine** : Transports-Automobile. **Définition** : Modifier un véhicule de façon plus prononcée que lors d'un restylage, mais sans apporter de transformations profondes à sa ligne générale. **Équivalent étranger** : lift (to), restyle (to).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## retrait automobile

**Forme abrégée** : retrait auto. **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. **Synonyme** : retrait express. **Définition** : Service permettant à un client de venir avec un véhicule retirer rapidement des achats effectués en ligne. **Note** : 1. L'emploi du mot *drive*, emprunté de l'anglais, est à proscrire. 2. Dans le cas de produits retirés dans une ferme ou à un point de vente agricole collectif, on parlera de « retrait à la ferme » et non de « *drive* fermier », emprunté de l'anglais. **Voir aussi** : point de retrait automobile, service au volant. **Équivalent étranger** : click & collect, click and collect, drive-through, drive-thru.

Source : *Journal officiel* du 20 décembre 2013.

## rétrogradage, n.m.

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Passage à un rapport de transmission inférieur, qui permet d'augmenter le régime du moteur et de disposer ainsi de davantage de puissance ou de frein moteur. **Équivalent étranger** : downshifting.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

## rétrogradage forcé

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Passage à un rapport inférieur de la boîte de vitesses d'un véhicule doté d'une transmission automatique, obtenu en appuyant à fond sur l'accélérateur. **Équivalent étranger** : kick-down.

Source : *Journal officiel* du 24 avril 2010.

## rideau gonflable

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Coussin gonflable qui se déploie le long des vitres d'un véhicule lors d'un choc latéral, afin de protéger la tête de ses occupants. **Équivalent étranger** : curtain airbag.

Source : *Journal officiel* du 23 décembre 2007.

## rue piétonnière

**Domaine** : Urbanisme. **Définition** : Voie réservée en priorité à la circulation des piétons et aménagée en conséquence. **Équivalent étranger** : pedestrian thoroughfare.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## sac gonflable

**Domaine** : Transports-Automobile. **Synonyme** : coussin gonflable. **Définition** : Dispositif de sécurité constitué par une enveloppe souple qui, en cas de choc, se gonfle instantanément en s'interposant entre l'occupant et les parties agressives de l'habitacle. **Note** : On dit aussi « coussin de sécurité ». **Équivalent étranger** : airbag.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## salle d'exposition

**Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. **Équivalent étranger** : showroom.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

## sangle supérieure

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Sangle installée sur un siège pour enfant, qui maintient le haut du siège pour en limiter le basculement en cas de choc. **Équivalent étranger** : top tether.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

## service au volant

**Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. **Voir aussi** : point de retrait automobile, retrait automobile. **Équivalent étranger** : drive-in.

Source : *Journal officiel* du 26 mars 2004.

## service de navette

**Domaine** : Transports. **Équivalent étranger** : shuttle service.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## site propre

**Domaine** : Transports/Transport terrestre. **Définition** : Emprise affectée exclusivement à l'exploitation de lignes de transport. **Équivalent étranger** : exclusive lane, exclusive way.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## soupape de décharge

**Domaine** : Automobile/Moteurs. **Définition** : Soupape qui limite et régule la pression de suralimentation d'un moteur. **Équivalent étranger** : wastegate.

Source : *Journal officiel* du 2 juin 2006.



## stationnement assisté

**Domaine** : Automobile. **Synonyme** : stationnement semi-automatique. **Définition** : Dispositif qui actionne la direction du véhicule pour faciliter les manœuvres de stationnement, le conducteur conservant la maîtrise de la boîte de vitesses, de l'accélérateur et du frein. **Voir aussi** : aide au stationnement, voiturier automatique. **Équivalent étranger** : park assist, park assist system.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

## stationnement automatique

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Dispositif qui prend en charge l'intégralité des manœuvres de stationnement, le conducteur restant présent dans le véhicule. **Voir aussi** : aide au stationnement, voiturier automatique. **Équivalent étranger** : full park assist.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

## stylisme, n.m.

**Domaine** : Tous domaines. **Définition** : Travail sur l'aspect extérieur d'un produit industriel en vue d'un résultat esthétique s'accordant à des impératifs fonctionnels et commerciaux. **Équivalent étranger** : design.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## styliste, n.

**Domaine** : Tous domaines. **Définition** : Professionnel chargé du stylisme. **Équivalent étranger** : designer.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## supercarburant, n.m.

**Domaine** : Pétrole et gaz-Transports. **Note** : On dit aussi, familièrement, « super ». **Équivalent étranger** : premium, premium grade.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## superéthanol, n.m.

**Domaine** : Pétrole et gaz/Raffinage. **Définition** : Carburant composé très majoritairement d'éthanol auquel est ajouté du supercarburant.

Source : *Journal officiel* du 22 juillet 2007.

## surcouple temporaire

**Domaine** : Automobile/Moteurs. **Définition** : Supplément de couple rendu disponible un court instant au moyen d'un accroissement de la pression de suralimentation.

**Équivalent étranger** : overboost.

Source : *Journal officiel* du 2 juin 2006.

## suspension adaptative

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Système de correction de la suspension d'un véhicule en fonction de différents paramètres, tels que sa charge, sa vitesse, l'état de la route ou les conditions climatiques. **Équivalent étranger** : active suspension system.

Source : *Journal officiel* du 23 décembre 2007.

## système d'admission à géométrie variable

**Forme abrégée** : admission à géométrie variable. **Domaine** : Automobile/Moteurs.

**Définition** : Dispositif ajustant la longueur ou la section du circuit d'admission d'air dans le moteur afin d'en optimiser le remplissage. **Équivalent étranger** : variable-geometry induction system, variable-geometry intake system.

Source : *Journal officiel* du 22 février 2009.

## système d'aide à l'exploitation

**Abréviation** : SAE. **Domaine** : Transports/Transport terrestre. **Définition** : Système automatisé permettant le suivi permanent des véhicules d'une flotte de transport. **Équivalent étranger** : vehicle scheduling control system (VSCS).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## système d'appel d'urgence

**Forme abrégée** : appel d'urgence. **Domaine** : Automobile. **Définition** : Dispositif radioélectrique embarqué à déclenchement automatique ou manuel, qui, en cas d'accident ou d'urgence, transmet à un centre d'appels les données permettant aux secours d'intervenir. **Équivalent étranger** : eCall.

Source : *Journal officiel* du 8 juin 2011.

## système de diagnostic embarqué

**Forme abrégée** : diagnostic embarqué. **Domaine** : Automobile. **Définition** : Dispositif de bord qui surveille et enregistre les paramètres de fonctionnement du véhicule, et qui, en cas d'anomalie ou d'incident, donne l'alerte. **Équivalent étranger** : OBD system, on-board diagnostic system.

Source : *Journal officiel* du 2 juin 2006.

## système de mise en veille (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p.51)

**Forme abrégée** : mise en veille. **Domaine** : Automobile/Moteurs. **Définition** : Système de commande qui arrête le moteur thermique lorsque le véhicule est immobile au point mort et provoque son redémarrage à la première sollicitation du conducteur. **Note** : 1. Ce système a pour avantages de réduire la consommation et les émissions du moteur, et d'améliorer le confort acoustique du véhicule. 2. « Stop and Go » et « Stop and Start », qui sont des noms déposés, ne doivent pas être employés.

Source : *Journal officiel* du 2 juin 2006.

## système de réduction catalytique sélective

**Forme abrégée** : réduction catalytique sélective (RCS). **Domaine** : Automobile. **Définition** : Dispositif de post-traitement des gaz d'échappement, qui permet au convertisseur catalytique, grâce à l'apport d'une solution d'urée, de réduire principalement les oxydes d'azote. **Note** : Cette technique de dépollution s'applique surtout aux gaz d'échappement des moteurs diesel des véhicules industriels. **Équivalent étranger** : selective catalytic reduction system, SCR system.

Source : *Journal officiel* du 22 février 2009.

## tarification incitative

**Domaine** : Environnement. **Définition** : Dispositif de décote ou de surcote appliqué aux tarifs de vente et à la taxation de biens ou de services en fonction de leur impact sur l'environnement. **Note** : La tarification incitative a pour objectif d'encourager ou de décourager l'achat de ces biens et services. **Équivalent étranger** : feebates.

Source : *Journal officiel* du 13 juillet 2013.

## taux de reconduction

**Domaine** : Automobile-Industrie. **Définition** : Pourcentage des outillages de production, des composants ou des pièces existants qui sont réutilisés pour la fabrication de nouveaux modèles. **Note** : L'expression « taux de *carry-over* » est à proscrire. **Équivalent étranger** : carry-over ratio.

Source : *Journal officiel* du 8 juin 2011.

## télépéage, n.m.

**Domaine** : Transports/Transport routier. **Définition** : Acquiescement ou enregistrement du péage par un dispositif automatique, sans arrêt du véhicule. **Équivalent étranger** : electronic pricing, electronic road pricing (ERP), electronic toll collection (ETC).

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## télépéage ouvert

**Abreviation** : TPO. **Domaine** : Transports. **Définition** : Péage à distance, sans barrière et équipé d'un système électromagnétique, grâce auquel les véhicules peuvent passer sans ralentir. **Note** : Le télépéage ouvert, qui n'oblige pas à marquer l'arrêt, constitue un progrès par rapport au télépéage traditionnel, qui, même s'il n'exige aucune action du conducteur, nécessite l'ouverture d'une barrière. **Équivalent étranger** : free flow, free flow toll.

Source : *Journal officiel* du 22 avril 2009.

## télésecrétariat, n.f.

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Ensemble des systèmes électroniques et télématiques qui visent à renforcer la sécurité des usagers de la route en améliorant les réactions des véhicules en fonction de leur environnement routier. **Équivalent étranger** : e-safety.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

## tourbillon longitudinal

**Domaine** : Automobile/Moteurs. **Définition** : Mouvement tourbillonnaire hélicoïdal des gaz d'admission dans le cylindre d'un moteur, dont l'axe de rotation est parallèle à l'axe du cylindre. **Équivalent étranger** : swirl.

Source : *Journal officiel* du 15 février 2004.

## tourbillon transversal

**Domaine** : Automobile/Moteurs. **Définition** : Mouvement tourbillonnaire hélicoïdal des gaz d'admission dans le cylindre d'un moteur, dont l'axe de rotation est perpendiculaire à l'axe du cylindre. **Équivalent étranger** : tumble.

Source : *Journal officiel* du 15 février 2004.

## tout-terrain de loisir

**Abréviation** : TTL. **Domaine** : Automobile. **Définition** : Véhicule généralement muni de quatre roues motrices et à usage de tourisme. **Équivalent étranger** : sport utility vehicle (SUV).

Source : *Journal officiel* du 23 décembre 2007.

## train auto-couchettes

**Abréviation** : TAC. **Domaine** : Transports/Transport ferroviaire. **Définition** : Train qui transporte des automobiles et qui offre des places couchées à leurs passagers. **Équivalent étranger** : car-sleeper train (CST).

Source : *Journal officiel* du 21 octobre 2004.

## transbordeur, n.m.

**Domaine** : Transports/Transport maritime. **Synonyme** : navire transbordeur. **Définition** : Navire ayant pour fonction principale de transporter des véhicules routiers ou ferroviaires avec leur chargement et leurs passagers dans les traversées maritimes. **Note** : On dit aussi « ferry ». **Équivalent étranger** : car ferry, ferry-boat, train ferry.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## transmission à variation continue

**Abréviation** : TVC. **Domaine** : Automobile. **Définition** : Transmission automatique dont le rapport de démultiplication peut varier continûment entre deux valeurs limites. **Équivalent étranger** : continuously variable transmission (CVT).

Source : *Journal officiel* du 24 avril 2010.

## transport intermodal

**Domaine** : Transports. **Synonyme** : transport combiné. **Définition** : Transport multimodal de marchandises dans le même contenant sur la totalité du trajet. **Équivalent étranger** : intermodal transport.

Source : *Journal officiel* du 10 juin 2007.

## transport multimodal

**Domaine** : Transports. **Définition** : Acheminement de voyageurs ou de marchandises par au moins deux modes de transport successifs. **Équivalent étranger** : multimodal transport.

Source : *Journal officiel* du 10 juin 2007.

## turborécupérateur, n.m.

**Domaine** : Automobile/Moteurs. **Définition** : Dispositif de récupération de l'énergie d'échappement d'un moteur diesel, qui comporte une turbine de suralimentation et une turbine agissant sur l'arbre moteur. **Équivalent étranger** : turbocompound.

Source : *Journal officiel* du 15 février 2004.

## véhicule à deux volumes

**Domaine** : Transports-Automobile. **Synonyme** : véhicule bicorps. **Définition** : Véhicule dont le volume de carrosserie est constitué de deux corps : un pour l'habitacle et l'espace pour les bagages et un autre pour le compartiment moteur. **Note** : La séparation entre ces corps est constituée par un décrochement à l'avant, à la base du pare-brise. **Équivalent étranger** : hatchback vehicle.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## véhicule à émission zéro

**Abréviation** : VEZ. **Domaine** : Automobile. **Définition** : Véhicule ne rejetant ni polluant ni gaz à effet de serre. **Équivalent étranger** : zero emission vehicle (ZEV).

Source : *Journal officiel* du 22 février 2009.

**véhicule à motorisation hybride** (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p.51)

**Forme abrégée** : hybride, n.m., véhicule hybride. **Domaine** : Automobile. **Définition** : Véhicule dont la propulsion est obtenue par l'association d'un moteur thermique et d'une ou plusieurs machines électriques. **Équivalent étranger** : hybrid, hybrid vehicle.

Source : *Journal officiel* du 8 juin 2011.

**véhicule à motorisation hybride complète** (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p.51)

**Forme abrégée** : hybride complet, véhicule hybride complet. **Domaine** : Automobile. **Définition** : Véhicule à motorisation hybride dont le ou les moteurs électriques ont une puissance suffisante pour assurer à eux seuls, pendant un temps limité, la propulsion.

**Équivalent étranger** : full hybrid, full hybrid vehicle.

Source : *Journal officiel* du 8 juin 2011.

**véhicule à motorisation hybride rechargeable** (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p.50)

**Forme abrégée** : hybride rechargeable, véhicule hybride rechargeable. **Domaine** : Automobile. **Définition** : Véhicule à motorisation hybride dont les batteries peuvent être rechargées par raccordement à un réseau de distribution électrique. **Équivalent étranger** : plug-in hybrid, plug-in hybrid vehicle.

Source : *Journal officiel* du 8 juin 2011.

**véhicule à motorisation microhybride** (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p.51)

**Forme abrégée** : microhybride, n.m., véhicule microhybride. **Domaine** : Automobile. **Définition** : Véhicule dont l'hybridation est limitée à un système de mise en veille du moteur thermique. **Voir aussi** : hybridation, système de mise en veille. **Équivalent étranger** : micro hybrid, micro-hybrid vehicle.

Source : *Journal officiel* du 8 juin 2011.

## **véhicule à motorisation semi-hybride** (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p.51)

**Forme abrégée** : semi-hybride, n.m., véhicule semi-hybride. **Domaine** : Automobile.

**Définition** : Véhicule à moteur thermique, équipé d'un moteur électrique de faible puissance et d'un système de récupération d'énergie au freinage qui apportent un complément de puissance à bas régime ou lors d'une phase de forte accélération. **Équivalent étranger** : mild hybrid, mild hybrid vehicle.

Source : *Journal officiel* du 8 juin 2011.

## **véhicule à quatre roues directrices**

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Véhicule dont les roues arrière s'orientent automatiquement selon le braquage des roues avant, ce qui a pour effet d'améliorer sa maniabilité à faible vitesse ou sa stabilité à vitesse élevée. **Équivalent étranger** : 4-wheel steering vehicle, 4WS vehicle, all-wheel steering vehicle, four-wheel steering vehicle.

Source : *Journal officiel* du 8 juin 2011.

## **véhicule à trois volumes**

**Domaine** : Transports-Automobile. **Synonyme** : véhicule tricorps. **Définition** : Véhicule dont le compartiment moteur, l'habitacle et l'espace pour les bagages constituent trois corps distincts dans un même volume. **Note** : La séparation entre ces corps est constituée par un décrochement, à l'avant et à l'arrière, à la base de la lunette. **Équivalent étranger** : notchback vehicle.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

## **véhicule à un volume**

**Domaine** : Transports-Automobile. **Synonyme** : véhicule monocorps. **Définition** : Véhicule qui réunit dans un même volume le compartiment moteur, l'habitacle et l'espace pour les bagages et dont le profil longitudinal de carrosserie forme une ligne convexe de l'avant à l'arrière. **Voir aussi** : monospace. **Équivalent étranger** : minivan, one-box vehicle.

Source : *Journal officiel* du 22 septembre 2000.



## **véhicule métis**

**Forme abrégée** : métis, n.m. **Domaine** : Automobile. **Définition** : Véhicule dont la carrosserie réunit des caractéristiques propres à deux ou plusieurs catégories différentes.

**Équivalent étranger** : crossover, crossover vehicle.

Source : *Journal officiel* du 5 avril 2006.

## **véhicule partagé**

**Domaine** : Transports/Transport terrestre. **Synonyme** : véhicule en temps partagé.

**Définition** : Véhicule dont l'usage est réservé à plusieurs utilisateurs successifs, selon une procédure de prise en charge simplifiée par rapport à la location traditionnelle.

**Voir aussi** : partage de véhicule. **Équivalent étranger** : shared car.

Source : *Journal officiel* du 21 octobre 2004.

## **véhicule polycarburant (voir article sur les nouvelles énergies pour l'automobile p.52)**

**Domaine** : Automobile/Moteurs. **Définition** : Véhicule dont le moteur est conçu pour être alimenté par différents carburants. **Note** : Le carburant peut être un mélange. **Équivalent étranger** : flex-fuel vehicle (FFV), flexible-fuelled vehicle (FFV).

Source : *Journal officiel* du 22 février 2009.

## **voiture concept**

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Véhicule destiné à présenter au public un savoir-faire novateur en vue d'applications futures sur des véhicules de série. **Note** : La « voiture concept » doit être distinguée du « prototype », qui précède une série. **Équivalent étranger** : concept car.

Source : *Journal officiel* du 23 décembre 2007.

## **voiture de salon**

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Maquette de véhicule grandeur nature destinée à attirer l'attention du visiteur dans un lieu d'exposition. **Équivalent étranger** : show car.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

## voiturette, n.f.

**Domaine** : Automobile-Transports. **Définition** : Petite voiture carrossée pouvant être conduite sans permis et dont la vitesse est limitée lors de la construction. **Note** : Le terme « voiturette » désigne aussi des véhicules servant à se déplacer sur les parcours de golf, dans les gares et les aéroports, ainsi que dans les sites touristiques. **Équivalent étranger** : cart (golf).

Source : *Journal officiel* du 6 juin 2009.

## voiturier automatique

**Domaine** : Automobile. **Définition** : Système qui prend en charge, en l'absence du conducteur, l'intégralité des manœuvres nécessaires pour qu'un véhicule parvenu à son point d'arrivée gagne son aire de stationnement. **Voir aussi** : stationnement assisté, stationnement automatique. **Équivalent étranger** : valet parking.

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

## volant moteur bimasse

**Forme abrégée** : volant bimasse. **Domaine** : Automobile. **Synonyme** : double volant amortisseur (DVA). **Définition** : Volant moteur composé de deux parties liées de manière élastique et amortie, qui permet de diminuer les vibrations engendrées par le moteur. **Équivalent étranger** : double-mass flywheel (DMF), dual-mass flywheel (DMF).

Source : *Journal officiel* du 20 mai 2014.

## zone à émissions limitées

**Abréviation** : ZEL. **Domaine** : Environnement-Transports. **Définition** : Zone dans laquelle ne peuvent circuler que des véhicules dont les émissions polluantes respectent les limites autorisées. **Note** : La zone d'actions prioritaires pour l'air (ZAPA), dont l'accès est interdit aux véhicules fortement polluants, est un exemple de zone à émissions limitées. **Équivalent étranger** : low emission zone (LEZ).

Source : *Journal officiel* du 13 juillet 2012.

## UN POINT SUR LES NOUVELLES ÉNERGIES POUR L'AUTOMOBILE

Pour faire face aux enjeux de la raréfaction des ressources non renouvelables et du réchauffement climatique tout en satisfaisant aux besoins croissants de mobilité, les constructeurs d'automobiles améliorent les performances environnementales des véhicules en favorisant notamment les sources d'énergie alternatives.

Emblématique, la filière électrique émerge avec la mise sur le marché de véhicules électriques et de véhicules hybrides rechargeables. À côté des carburants issus du pétrole (essence, gazole, GPL, GNV), le développement de la filière des biocarburants se poursuit. Le recours à l'hydrogène comme vecteur énergétique pour les piles à combustible reste une perspective à plus long terme.

### Mise sur le marché des véhicules électriques et hybrides rechargeables

Les travaux d'amélioration de l'autonomie des batteries lithium-ion et de la gestion de l'énergie à bord des véhicules par les constructeurs et les équipementiers ont permis de proposer dès la fin 2011 des véhicules dits « décarbonés » fonctionnant intégralement ou partiellement à l'énergie électrique : il s'agit des véhicules électriques et des véhicules hybrides rechargeables. Les émissions globales de CO<sub>2</sub> de la filière véhicules électriques et véhicules hybrides rechargeables sont fonction de la source d'énergie utilisée pour produire l'électricité, et pour les derniers de la part d'électricité dans l'énergie totale utilisée. La réduction des émissions est considérable lorsque l'électricité est produite par des énergies renouvelables ou le nucléaire.

Les véhicules électriques sont plus particulièrement adaptés à la mobilité urbaine, mais le développement de solutions de recharge rapide sur prise spécifique à domicile, au travail

et sur la voirie va permettre également un usage extra-urbain. Au plan économique, le coût relativement élevé des batteries actuelles a fait envisager la possibilité de leur location en complément de l'achat du véhicule. Compte tenu du prix de l'énergie très inférieur, les véhicules électriques peuvent présenter un coût total d'utilisation compétitif.

Les véhicules hybrides rechargeables associent un moteur thermique avec un moteur électrique et une batterie d'une capacité assurant une autonomie significative, rechargeable sur le réseau de la même façon qu'un véhicule purement électrique. Ils utilisent l'énergie électrique du réseau, ce qui améliore grandement leurs performances environnementales et les différencie notamment des véhicules hybrides non rechargeables dans lesquels l'électricité est produite uniquement par le moteur thermique.

En ce qui concerne le réseau électrique, la demande en énergie pour les véhicules électriques et les véhicules hybrides rechargeables devrait représenter moins de 1 % de la demande énergétique totale en 2020. Par ailleurs, les constructeurs mettent en place des processus de gestion de la recharge, l'orientant prioritairement vers les heures creuses. Ainsi, l'impact sur le réseau électrique pourra être maîtrisé.

### Électrification du groupe motopropulseur

L'hybridation constitue une voie d'optimisation des moteurs thermiques, la source d'énergie restant l'essence ou le gazole. Plusieurs niveaux d'hybridation coexistent, améliorant progressivement le bilan CO<sub>2</sub> des véhicules, depuis le système de mise en veille qui permet de couper le moteur à l'arrêt du véhicule et de le relancer en une fraction de seconde sur les motorisations microhybrides, en passant par le semi-hybride où l'énergie est récupérée au freinage et où le moteur électrique peut aider en accélération, jusqu'à l'hybridation complète qui associe moteurs thermique et électrique pour la motricité. Cette dernière offre

la possibilité de démarrer et de se déplacer plus ou moins longtemps exclusivement sur la batterie selon sa capacité.

## Développement des biocarburants

Deux types de biocarburants dits de première génération sont principalement utilisés aujourd'hui : l'éthanol compatible avec l'essence et le biogazole (notamment l'ester méthylique d'huile végétale, EMHV) compatible avec le gazole. Le premier provient de plantes sucrières (cannes à sucre, betteraves) ou amylicées (blé, maïs), le second d'huile végétale tirée par exemple du colza, du tournesol, du soja ou du palmier à huile. Pour les véhicules des flottes existantes, ces biocarburants sont incorporés à l'essence (jusqu'à 5 % ou 10 % en volume) ou au gazole (généralement jusqu'à 7 % en volume, 8 % étant possible). Ils peuvent aussi être utilisés en mélange à taux élevé [éthanol jusqu'à 85 % en volume pour les véhicules polycarburants, biogazole jusqu'à 30 % pour certaines flottes], voire à l'état pur (cas du Brésil).

Pour le moyen terme, le bilan global de réduction d'émissions de gaz à effet de serre de la filière des biocarburants peut encore être amélioré. Aussi, des recherches portent sur des biocarburants dits de deuxième génération issus de cultures non alimentaires, de forêts et de déchets végétaux, utilisant toute la biomasse (en particulier la matière ligno-cellulosique) et pas seulement le sucre de la betterave ou de la canne. La biomasse sera traitée par des procédés industriels de biochimie de type fermentation produisant des alcools ou de thermochimie produisant du monoxyde de carbone et de l'hydrogène, matières premières de carburants liquides de synthèse. À plus longue échéance, d'autres ressources telles que certaines algues pourraient être valorisées pour élaborer des biocarburants dits de troisième génération.

## Recherches sur d'autres carburants de synthèse

Le procédé de transformation de la biomasse en carburant liquide décrit ci-dessus est appelé procédé BTL. Des recherches sont conduites pour mettre au point des procédés CTL ou GTL utilisant le charbon ou le gaz comme énergie primaire. Des carburants de synthèse issus de ces filières ne constitueraient pas, de ce fait, des vecteurs énergétiques renouvelables et ne présenteraient pas de bilan CO<sub>2</sub> favorable.

## Recherches sur la pile à combustible

Les piles à combustible font réagir de l'hydrogène (comprimé ou liquide) avec l'oxygène de l'air pour produire de l'électricité, ensuite transformée en énergie mécanique par un moteur électrique. Malgré les expérimentations de véhicules concepts et de petites flottes captives dotés de piles à combustible alimentées à l'hydrogène, les constructeurs n'envisagent pas de perspectives de production massive et accessible avant les années 2020. En effet, cette filière dépend de la capacité à produire de l'hydrogène sans émission de CO<sub>2</sub> et du déploiement de son système de distribution nouveau et complexe.

*Comité des Constructeurs Français d'Automobiles*  
Septembre 2014

*Journal officiel* du 22 juillet 2005

Recommandation sur les équivalents français du préfixe *e-*

On constate actuellement un usage croissant du préfixe *e-* (pour *électronique*), calqué sur l'anglais (d'où une graphie fluctuante, de *e-* à *i-*, en passant par *é-*), pour désigner des activités fondées sur l'utilisation des réseaux informatiques et de télécommunication.

Il n'existe pas de solution uniforme pour donner un équivalent adéquat dans chacun des cas où l'on rencontre *e-*. Il convient donc d'apporter une solution, sinon au cas par cas, du moins catégorie par catégorie.

Certaines des solutions rencontrées sont à déconseiller :

*e-* est un néologisme hybride entre lettre, mot et concept, porteur de difficultés de tous ordres. S'il est aisément employé en anglais, notamment pour des raisons phonétiques (voyelle longue et accentuée), il est difficilement identifiable en français. De plus la signification en est confuse et fluctuante, puisqu'il s'emploie pour désigner indifféremment tout ce qui est lié aux techniques de l'information et de la communication : technique, procédure, missions ou organismes.

Malgré leur facilité d'emploi, le préfixe *e-*, et *a fortiori* le suffixe *-é*, sont donc à écarter dans tous les cas pour les risques de confusion liés aux incertitudes de prononciation et surtout de sens qu'ils recèlent.

Le préfixe **cyber-** entré dans l'usage dans quelques cas (exemple : *cybercafé*), mais qui apparaît périodiquement (*cybercriminalité*), est peu satisfaisant sur le plan étymologique, ainsi que le précisait dès 1959 l'Académie des sciences : « L'emploi du terme *cybernétique* doit être limité à la science des mécanismes, régulateurs et servomécanismes, tandis que

*télétechnique* comprendrait tout ce qui relève de la technique des télécommunications et de la théorie de l'information. » Il peut cependant se révéler utile dans certains cas, ne serait-ce que pour son caractère concret et évocateur. Il convient donc de le conserver lorsqu'il s'est imposé dans l'usage, et, sans s'en interdire l'emploi, de garder à l'esprit que d'autres choix peuvent être préférables.

La Commission générale de terminologie et de néologie déconseille l'emploi du préfixe *e-* sous toutes ses graphies (*e-*, *é-*, *i-*) pour désigner les activités fondées sur les réseaux informatiques et de télécommunication.

Elle constate que le préfixe **cyber-** est entré dans l'usage pour quelques termes et peut se révéler utile dans les cas où la réalité à désigner a un caractère concret.

Elle recommande l'utilisation :

- du préfixe **télé-**, qu'il convient de privilégier chaque fois que c'est possible sans créer d'ambiguïté, notamment avec des notions relevant strictement du domaine de la télévision ou des activités à distance ;
- de la formule **en ligne** qui paraît la meilleure solution dans la plupart des cas.





# INDEX

<i>4-wheel steering vehicle</i> .....	47
<i>4WS vehicle</i> .....	47

## A

abribus .....	Voir aubette
ABS .....	Voir antiblocage de sécurité
absorbeur (de vapeur d'essence) .....	11
<i>ACC</i> .....	37
accidentalité .....	11
<i>accidentality</i> .....	11
accidentogène .....	11
accidentologie .....	11
<i>accidentologist</i> .....	11
accidentologue .....	11
<i>accidentology</i> .....	11
<i>active suspension system</i> .....	41
<i>active thermo-atmosphere combustion</i> .....	14
<i>adaptive cruise control</i> .....	37
ADC .....	Voir aide au démarrage en côte
admission à géométrie variable .....	..... Voir système d'admission à géométrie variable
affichage nocturne de confort .....	12
affichage tête haute .....	12
AFU .....	Voir assistance au freinage d'urgence
agenouillement .....	Voir baraquage
aide au démarrage en côte .....	12
aide au stationnement .....	12
<i>airbag</i> .....	39

<i>air lock</i> .....	17
<i>alcohol test</i> .....	25
<i>alcoholtest</i> .....	25
<i>all-terrain cycle</i> .....	34
<i>all-terrain vehicle</i> .....	34
<i>all-wheel steering vehicle</i> .....	47
<b>amortisseur</b> .....	12
<b>angle d'attaque</b> .....	13
<b>angle de crête</b> .....	13
<b>angle de fuite</b> .....	13
<b>antiblocage de sécurité</b> .....	13
<i>Anti-Blockier-System</i> .....	13
<i>Antiblockiersystem</i> .....	13
<b>antidémarrage</b> .....	Voir dispositif antidémarrage
<b>antiéblouissant</b> .....	Voir écran antiéblouissement
<i>anti-lock braking system</i> .....	13
<b>appel d'urgence</b> .....	Voir système d'appel d'urgence
<i>approach angle</i> .....	13
<b>aquaplanage</b> .....	13
<i>aquaplaning</i> .....	13
<b>assistance à l'écoconduite</b> .....	14
<b>assistance au freinage d'urgence</b> .....	14
<i>ATAC</i> .....	14
<i>ATC</i> .....	34
<i>ATV</i> .....	34
<b>aubette</b> .....	14
<b>autoallumage par compression</b> .....	14
<b>autoallumage par gaz chauds</b> .....	14
<b>autoallumage préréglé</b> .....	15
<b>autocaravane</b> .....	15
<b>autocaravanier, -ière</b> .....	15

autocariste .....	15
<i>autocenter</i> .....	19
<i>autocentre</i> .....	19
<i>automobile navigation system</i> .....	27
autopartage .....	Voir <b>partage de véhicule</b>
avertisseur de sortie involontaire de voie .....	15

## B

balise .....	16
balise radioélectrique .....	Voir <b>radiobalise</b>
baraquage .....	16
<i>BAS</i> .....	14
<i>beacon</i> .....	16
bicylindre à plat .....	16
biocarburant .....	16, 52
<i>biodiesel</i> .....	16
<i>biofuel</i> .....	16
biogazole .....	16, 52
<i>biomass-to-liquid process</i> .....	33
<i>black panel</i> .....	12
boîte de vitesses à double embrayage .....	17
boîte-tampon .....	17
bouchon de vapeur .....	17
<i>boxer</i> .....	16
<i>brake assistance system</i> .....	14
<i>breath analyzer</i> .....	25
<i>BTL process</i> .....	33
<i>bull-nose</i> .....	30
<i>bus operator</i> .....	15
<i>bus shelter</i> .....	14
<i>by-wire</i> .....	20

## C

<b>câblage</b> .....	17
<i>CAI</i> .....	15
<i>camper</i> .....	18
<i>camping-car</i> .....	15
<i>caravan</i> .....	17
<b>caravane</b> .....	17
<i>caravaner</i> .....	15, 18
<b>caravanier, -ière</b> .....	18
<i>caravanner</i> .....	15, 18
<b>carburant CTL</b> .....	Voir procédé de transformation du charbon en liquide
<b>carburant d'appoint</b> .....	18
<b>carburant GTL</b> .....	Voir procédé de transformation du gaz en liquide
<i>car carrier</i> .....	32
<i>car carrying wagon</i> .....	32
<i>car-club</i> .....	31
<i>car ferry</i> .....	44
<i>carjacker</i> .....	31
<i>carjacking</i> .....	31
<i>car labelling</i> .....	25
<i>car navigation system</i> .....	27
<b>carnet de route</b> .....	18
<i>car park</i> .....	30
<i>car pool</i> .....	21
<i>carry-over ratio</i> .....	43
<i>car sharing</i> .....	31
<i>carsharing</i> .....	31
<i>car-sleeper train</i> .....	44
<i>cart</i> .....	49
<i>catalytic steam reformer</i> .....	37
<i>catalytic steam reforming</i> .....	36

<i>CB user</i> .....	18
cébiliste .....	18
centrale à inertie .....	Voir centrale inertielle
centrale inertielle .....	19
centre automobile .....	19
changement rapide d'outillage .....	Voir échange minute d'outillage
charge utile .....	19
circuit d'alimentation .....	19
citadine .....	19
<i>city car</i> .....	19
<i>click &amp; collect</i> .....	38
<i>click and collect</i> .....	38
<i>CNG</i> .....	26
<i>coal-to-liquid process</i> .....	33
<i>collection point</i> .....	32
commande électrique (à) .....	20
<i>common rail</i> .....	35
<i>commuter</i> .....	30
<i>compressed natural gas</i> .....	26
compresseur d'alimentation .....	20
<i>concept car</i> .....	48
conception .....	20
<i>container</i> .....	20
conteneur (de transport) .....	20
<i>continuously variable transmission</i> .....	44
<i>controlled auto-ignition</i> .....	15
couloir de péage .....	20
coupé-cabriolet .....	20
couple à bas régime .....	20
coussin de sécurité .....	Voir sac gonflable
coussin gonflable .....	Voir sac gonflable

<b>covoiturage</b> .....	21
<i>crash box</i> .....	17
<i>crash test</i> .....	25
<b>CRO</b> .....	Voir échange minute d'outillage
<i>crossover</i> .....	48
<i>crossover vehicle</i> .....	48
<i>CST</i> .....	44
<i>CTL process</i> .....	33
<i>curtain airbag</i> .....	38
<i>customization</i> .....	31
<i>CVT</i> .....	44
<b>cyber-</b> .....	55

## D

<i>damper</i> .....	12
<i>daytime running lights</i> .....	26
<i>DBC</i> .....	14
<i>DCT</i> .....	17
<b>décalage</b> .....	21
<b>défecteur</b> .....	21
<b>DEL</b> .....	Voir diode électroluminescente
<b>démarrreur</b> .....	21
<i>DeNOx</i> .....	21
<b>dénox</b> .....	21
<i>departure angle</i> .....	13
<i>design</i> .....	20, 40
<i>designer</i> .....	40
<b>diagnostic embarqué</b> .....	Voir système de diagnostic embarqué
<b>diode électroluminescente</b> .....	22
<i>direct injection engine</i> .....	29
<b>dépositif antidémarrage</b> .....	22

distribution à programme variable .....	22
<i>DMF</i> .....	49
<i>double-mass flywheel</i> .....	49
<b>double volant amortisseur</b> .....	Voir volant moteur bimasse
<i>downshifting</i> .....	38
<i>downsizing</i> .....	36
<i>drive-in</i> .....	39
<i>drive-through</i> .....	32, 38
<i>drive-through supermarket</i> .....	32
<i>drive-thru</i> .....	32, 38
<i>drive-thru supermarket</i> .....	32
<i>DRL</i> .....	26
<i>drop-in fuel</i> .....	18
<i>dual-clutch transmission</i> .....	17
<i>dual-mass flywheel</i> .....	49
<i>dual view display</i> .....	23
<i>dual view LCD</i> .....	23
<b>DVA</b> .....	Voir volant moteur bimasse
<i>dynamic brake control</i> .....	14

## E

<i>e-</i> .....	54
<i>EBA</i> .....	14
<i>eCall</i> .....	41
échange minute de batterie .....	22
échange minute d'outillage .....	22
échange rapide de batterie .....	Voir échange minute de batterie
échangeur thermique intermédiaire .....	23
éclairage prolongé .....	23
<i>eco assist</i> .....	14
écoconduite .....	23



<i>eco-driving</i> .....	23
<i>eco-driving assist</i> .....	14
<i>ecological tax</i> .....	23
écomobilité .....	Voir <b>mobilité durable</b>
<i>ecotax</i> .....	23
écotaxe .....	23
écran à double affichage .....	23
écran antibruit .....	24
écran antiéblouissement .....	24
EDR .....	Voir <b>enregistreur de données de route</b>
<i>efficient driving</i> .....	23
<i>EGR</i> .....	36
<i>EGR system</i> .....	36
<i>electric system management</i> .....	28
<i>electronic pricing</i> .....	43
<i>electronic road pricing</i> .....	43
<i>electronic stability control</i> .....	24
<i>electronic stability program</i> .....	24
<i>electronic toll collection</i> .....	43
électro-stabilisateur programmé .....	24
<i>elektronisches Stabilitätsprogramm</i> .....	24
élimination des oxydes d'azote .....	Voir <b>dénox</b>
<i>emergency brake assist</i> .....	14
<i>EMS</i> .....	24
<i>engine immobiliser</i> .....	22
enregistreur de données de route .....	24
ensemble routier de grande capacité .....	24
<i>environmental tax</i> .....	23
ERGC .....	Voir <b>ensemble routier de grande capacité</b>
<i>ERP</i> .....	43
<i>e-safety</i> .....	43

<i>ESC</i> .....	24
<i>ESM</i> .....	28
<b>ESP</b> .....	Voir électro-stabilisateur programmé
<b>essai de choc</b> .....	25
<i>ETC</i> .....	43
<b>éthylomètre</b> .....	25
<b>éthylotest</b> .....	25
<b>ETI</b> .....	Voir échangeur thermique intermédiaire
<b>étiquetage des émissions de CO<sub>2</sub></b> .....	25
<i>European modular system</i> .....	24
<i>event data recorder</i> .....	24
<i>exclusive lane</i> .....	39
<i>exclusive way</i> .....	39
<i>exhaust gas recirculation</i> .....	36
<i>exhaust gas recirculation system</i> .....	36
<b>exploitant</b> .....	25

## F

<i>feebates</i> .....	42
<b>ferroutage</b> .....	26
<b>ferry</b> .....	Voir transbordeur
<i>ferry-boat</i> .....	44
<b>feux de circulation de jour</b> .....	Voir feux de jour
<b>feux de circulation diurne</b> .....	Voir feux de jour
<b>feux de détresse</b> .....	26
<b>feux de jour</b> .....	26
<b>feux diurnes</b> .....	Voir feux de jour
<i>FFV</i> .....	48
<i>flat-four</i> .....	16
<i>flat-twin</i> .....	16
<i>flex-fuel vehicle</i> .....	48

<i>flexible-fuelled vehicle</i> .....	48
<i>follow-me-home</i> .....	23
<i>follow-me-home function</i> .....	23
<i>four wheelers</i> .....	34
<i>four-wheel steering vehicle</i> .....	47
<i>free flow</i> .....	43
<i>free flow toll</i> .....	43
<i>freight container</i> .....	20
<i>fuel system</i> .....	19
<i>fuel vapor canister</i> .....	11
<i>fuel vapour canister</i> .....	11
<i>full hybrid</i> .....	46
<i>full hybrid vehicle</i> .....	46
<i>full park assist</i> .....	40

## G

<i>gas oil</i> .....	26
<i>gas-to-liquid process</i> .....	33
<b>gaz naturel comprimé</b> .....	26
<b>gaz naturel pour véhicules</b> .....	Voir gaz naturel comprimé
<b>gazole</b> .....	26
<b>GCE</b> .....	Voir gestion de la consommation électrique
<b>géolocalisation et navigation par un système de satellites</b> .....	27
<b>géolocalisation par satellite</b> .....	27
<b>géonavigateur</b> .....	27
<i>geosatellite positioning</i> .....	27
<b>gestion de la consommation électrique</b> .....	28
<i>global navigation satellite system</i> .....	27
<b>GNC</b> .....	Voir gaz naturel comprimé
<b>GNSS</b> .....	Voir géolocalisation et navigation par un système de satellites
<b>GNV</b> .....	Voir gaz naturel comprimé

<i>green tax</i> .....	23
<i>greentax</i> .....	23
<b>groupe d'options</b> .....	28
<i>GTL process</i> .....	33
<b>gyropode</b> .....	28

## H

<i>hatchback vehicle</i> .....	45
<b>haut de gamme</b> .....	28
<i>hazard lights</i> .....	26
<i>hazard warning lights</i> .....	26
<i>HCCI</i> .....	14
<i>head-up display</i> .....	12
<i>hill holder</i> .....	12
<i>hill start assist</i> .....	12
<i>hill start assistance</i> .....	12
<i>homogeneous charge compression ignition</i> .....	14
<i>HSA</i> .....	12
<i>Huckepack</i> .....	26
<i>HUD</i> .....	12
<i>hybrid</i> .....	46
<b>hybridation</b> .....	28, 51
<b>hybride</b> .....	Voir véhicule à motorisation hybride
<b>hybride complet</b> .....	Voir véhicule à motorisation hybride complète
<b>hybride rechargeable</b> .....	Voir véhicule à motorisation hybride rechargeable
<i>hybridization</i> .....	28
<i>hybrid vehicle</i> .....	46
<i>hydroplaning</i> .....	13

<b>I</b>	
identification radio .....	Voir radio-identification
<i>immobiliser</i> .....	22
<i>IMU</i> .....	19
<i>inertial measurement unit</i> .....	19
<i>inertial platform</i> .....	19
<i>inertial unit</i> .....	19
<b>installation de surveillance d'allure</b> .....	29
<i>intelligent speed adaptation</i> .....	29
<i>intercooler</i> .....	23
<i>intermodal transport</i> .....	45
<b>ISA</b> .....	Voir installation de surveillance d'allure
<i>island nose</i> .....	30

<b>K</b>	
<i>KERS</i> .....	36
<i>kick-down</i> .....	38
<i>kinetic energy recovery system</i> .....	36
<i>kneeling</i> .....	16

<b>L</b>	
<i>lane guard system</i> .....	15
<i>lane keeping system</i> .....	15
<i>LED</i> .....	22
<i>LEZ</i> .....	49
<i>LGS</i> .....	15
<i>lift (to)</i> .....	37
<i>lifting</i> .....	37
<i>light-emitting diode</i> .....	22
<b>ligne (en)</b> .....	55

<i>LKS</i> .....	15
<i>low emission zone</i> .....	49
<i>low-end torque</i> .....	20

## M

<b>métis</b> .....	Voir véhicule métis
<i>micro hybrid</i> .....	46
<b>microhybride</b> .....	Voir véhicule à motorisation microhybride
<i>micro-hybrid vehicle</i> .....	46
<i>mild hybrid</i> .....	47
<i>mild hybrid vehicle</i> .....	47
<i>minivan</i> .....	29, 47
<b>mise en veille</b> .....	Voir système de mise en veille
<b>mobilité durable</b> .....	29
<i>mobimeter</i> .....	29
<b>mobimètre</b> .....	29
<b>monospace</b> .....	29
<b>moteur à injection directe</b> .....	29
<i>motor caravan</i> .....	15
<i>motorcoach operator</i> .....	15
<i>motor-home</i> .....	15
<i>motorhome</i> .....	15
<i>MPV</i> .....	29
<b>multimarque</b> .....	30
<i>multimodal transport</i> .....	45
<i>multi-purpose vehicle</i> .....	29
<b>musoir</b> .....	30

## N

<i>natural gas for vehicles</i> .....	26
<i>navetteur, -euse</i> .....	30
<i>navigateur</i> .....	27
<i>navire transbordeur</i> .....	Voir transbordeur
<i>NGV</i> .....	26
<i>night panel</i> .....	12
<i>noise barrier</i> .....	24
<i>nose-approach</i> .....	30
<i>nose of island</i> .....	30
<i>notchback vehicle</i> .....	47

## O

<i>OBD system</i> .....	42
<i>OBU</i> .....	29
<i>offset</i> .....	21
<i>on-board diagnostic system</i> .....	42
<i>on-board unit</i> .....	29
<i>one-box vehicle</i> .....	47
<i>operator</i> .....	25
<i>overboost</i> .....	41
<i>overlap</i> .....	36

## P

<i>pack</i> .....	28
<i>panneau à message variable</i> .....	30
<i>parc</i> .....	Voir parc de stationnement
<i>parc de dissuasion</i> .....	Voir parc relais
<i>parc de stationnement</i> .....	30
<i>parc relais</i> .....	31

<i>park and ride</i> .....	31
<i>park assist</i> .....	40
<i>park assist system</i> .....	40
<i>parking</i> .....	30
<i>parking aids</i> .....	12
<i>parking lot</i> .....	30
<b>partage de véhicule</b> .....	31
<i>payload</i> .....	19
<i>pedestrian thoroughfare</i> .....	38
<i>people carrier</i> .....	29
<b>personnalisation</b> .....	31
<i>piggyback</i> .....	26
<b>pirate de la route</b> .....	31
<b>piraterie routière</b> .....	31
<b>plateforme</b> .....	32
<i>platform</i> .....	32
<i>plug-in hybrid</i> .....	46
<i>plug-in hybrid vehicle</i> .....	46
Plugsurfing .....	Voir recharge itinérante
<b>PMV</b> .....	Voir panneau à message variable
<b>pneu à roulage à plat</b> .....	32
<b>point de retrait automobile</b> .....	32
<b>point de retrait express</b> .....	Voir point de retrait automobile
<i>pole position</i> .....	32
<b>porte-autos</b> .....	32
<b>position de tête</b> .....	32
<b>PR</b> .....	Voir parc relais
<i>premium</i> .....	28, 40
<i>premium grade</i> .....	40
<b>pré-tendeur</b> .....	33
<i>pretensioner</i> .....	33



procédé BTL .....	Voir procédé de transformation de la biomasse en liquide
procédé CTL .....	Voir procédé de transformation du charbon en liquide
procédé de la biomasse transformée en liquide .....	..... Voir procédé de transformation de la biomasse en liquide
procédé de transformation de la biomasse en liquide .....	33, 53
procédé de transformation du charbon en liquide .....	33, 53
procédé de transformation du gaz en liquide .....	33, 53
procédé du charbon transformé en liquide .....	..... Voir procédé de transformation du charbon en liquide
procédé du gaz transformé en liquide .....	..... Voir procédé de transformation du gaz en liquide
procédé GTL .....	Voir procédé de transformation du gaz en liquide
prolongateur d'autonomie .....	34

## Q

quad .....	34
<i>quad bike</i> .....	34
<i>quad cycle</i> .....	34
quadricycle .....	Voir quad
quadricylindre à plat .....	Voir bicylindre à plat
<i>quick drop</i> .....	22

## R

radiobalise .....	34
<i>radio beacon</i> .....	34
<i>radio data system</i> .....	34
radiodiffusion de données de service .....	34
radio-étiquette .....	Voir radio-identifiant
<i>radio frequency identification</i> .....	35
<i>radio frequency identification tag</i> .....	35

radio-identifiant .....	35
radio-identification .....	35
<i>rail-road transport</i> .....	26
ralentisseur .....	35
<i>ramp angle</i> .....	13
rampe commune (à haute pression) .....	35
<i>range extender</i> .....	34
RCS .....	Voir système de réduction catalytique sélective
RDS .....	Voir radiodiffusion de données de service
REC .....	Voir récupérateur d'énergie cinétique
recharge itinérante .....	35
recouvrement .....	36
récupérateur d'énergie cinétique .....	36
recyclage des gaz d'échappement .....	36
réduction .....	36
réduction catalytique sélective...V	Voir système de réduction catalytique sélective
reformage .....	36
<i>reformer</i> .....	37
reformeur .....	37
<i>reforming</i> .....	36
refroidisseur .....	Voir échangeur thermique intermédiaire
régulateur de vitesse et d'espacement .....	37
remanufacturation .....	37
<i>remanufacturing</i> .....	37
remodelage .....	37
remodeler .....	37
<i>restyle (to)</i> .....	37
<i>restyling</i> .....	37
<i>retarder</i> .....	35
retrait à la ferme .....	Voir retrait automobile
retrait automobile .....	38

retrait express .....	Voir retrait automobile
rétrogradage .....	38
rétrogradage forcé .....	38
<i>RFID</i> .....	35
<i>RFID tag</i> .....	35
RGE .....	Voir recyclage des gaz d'échappement
RID .....	Voir radio-identifiant, radio-identification
rideau gonflable .....	38
<i>road book</i> .....	18
<i>road-rail transport</i> .....	26
rue piétonnière .....	38
<i>run-flat tyre</i> .....	32
<i>run-on-flat tyre</i> .....	32
RVE .....	Voir régulateur de vitesse et d'espacement

## S

sac gonflable .....	39
SAE .....	Voir système d'aide à l'exploitation
salle d'exposition .....	39
sangle supérieure .....	39
<i>SCR system</i> .....	42
Segway .....	Voir gyropode
<i>selective catalytic reduction system</i> .....	42
semi-hybride .....	Voir véhicule à motorisation semi-hybride
service au volant .....	39
service de navette .....	39
<i>shared car</i> .....	48
<i>show car</i> .....	48
<i>showroom</i> .....	39
<i>shuttle service</i> .....	39

<i>single minute exchange of die</i> .....	22
<b>site propre</b> .....	39
<i>sleeping policeman</i> .....	35
<b>SMED</b> .....	22
<b>soupape de décharge</b> .....	39
<i>speed bump</i> .....	35
Split view .....	Voir écran à double affichage
<i>spoiler</i> .....	21
<i>sport utility vehicle</i> .....	44
<b>SREC</b> .....	Voir récupérateur d'énergie cinétique
<i>starter</i> .....	21
<b>stationnement assisté</b> .....	40
<b>stationnement automatique</b> .....	40
<b>stationnement semi-automatique</b> .....	Voir stationnement assisté
<i>Stop and Go</i> .....	Voir système de mise en veille
<i>Stop and Start</i> .....	Voir système de mise en veille
<b>stylisme</b> .....	40
<b>styliste</b> .....	40
<b>supercarburant</b> .....	40
<i>supercharger</i> .....	20
<b>superéthanol</b> .....	40
<b>surcouple temporaire</b> .....	41
<b>suspension adaptative</b> .....	41
<i>sustainable mobility</i> .....	29
<b>SUV</b> .....	44
<i>swirl</i> .....	43
<b>système d'admission à géométrie variable</b> .....	41
<b>système d'aide à l'exploitation</b> .....	41
<b>système d'appel d'urgence</b> .....	41
<b>système de diagnostic embarqué</b> .....	42
<b>système de mise en veille</b> .....	42, 51

système de navigation embarqué .....	Voir géonavigateur
système de récupération d'énergie cinétique .....	..... Voir récupérateur d'énergie cinétique
système de réduction catalytique sélective .....	42

## T

TAC .....	Voir train auto-couchettes
tarification incitative .....	42
taux de reconduction .....	43
télé- .....	55
télépéage .....	43
télépéage ouvert .....	43
télésecurité .....	43
<i>toll lane</i> .....	20
<i>top of the range</i> .....	28
<i>top tether</i> .....	39
tourbillon longitudinal .....	43
tourbillon transversal .....	44
tout-terrain de loisir .....	44
TPO .....	Voir télépéage ouvert
<i>trailer</i> .....	17
<i>trailerist</i> .....	15
train auto-couchettes .....	44
<i>train ferry</i> .....	44
transbordeur .....	44
transmission à variation continue .....	44
transport combiné .....	Voir transport intermodal
transport intermodal .....	45
transport multimodal .....	45
travailleur pendulaire .....	Voir navetteur, -euse

TTL .....	Voir tout-terrain de loisir
<i>tumble</i> .....	44
<i>tuning</i> .....	31
<i>turbocompound</i> .....	45
turborécupérateur .....	45
TVC .....	Voir transmission à variation continue

## U

<i>up market</i> .....	28
------------------------	----

## V

<i>valet parking</i> .....	49
<i>vapor lock</i> .....	17
<i>vapour lock</i> .....	17
<i>variable-geometry induction system</i> .....	41
<i>variable-geometry intake system</i> .....	41
<i>variable message sign</i> .....	30
<i>variable valve timing</i> .....	22
<i>vehicle navigation system</i> .....	27
<i>vehicle scheduling control system</i> .....	41
véhicule à deux volumes .....	45
véhicule à émission zéro .....	45
véhicule à motorisation hybride .....	46, 51
véhicule à motorisation hybride complète .....	46, 51
véhicule à motorisation hybride rechargeable .....	46, 50
véhicule à motorisation microhybride .....	46, 51
véhicule à motorisation semi-hybride .....	47, 51
véhicule à quatre roues directrices .....	47
véhicule à trois volumes .....	47
véhicule à un volume .....	47

véhicule bicorps .....	Voir véhicule à deux volumes
véhicule en temps partagé .....	Voir véhicule partagé
véhicule hybride .....	Voir véhicule à motorisation hybride
véhicule hybride complet .....	Voir véhicule à motorisation hybride complète
véhicule hybride rechargeable .....	Voir véhicule à motorisation hybride rechargeable
véhicule métis .....	48
véhicule microhybride .....	Voir véhicule à motorisation microhybride
véhicule monocorps .....	Voir véhicule à un volume
véhicule partagé .....	48
véhicule polycarburant .....	48, 52
véhicule semi-hybride .....	Voir véhicule à motorisation semi-hybride
véhicule tricorps .....	Voir véhicule à trois volumes
VEZ .....	Voir véhicule à émission zéro
VMS .....	30
voiture concept .....	48
voiture de salon .....	48
voiturette .....	49
voiturier automatique .....	49
volant moteur bimasse .....	49
VSCS .....	41

## W

<i>warning</i> .....	26
<i>wastegate</i> .....	39
<i>wiring</i> .....	17

## Z

ZAPA .....	Voir zone à émissions limitées
ZEL .....	Voir zone à émissions limitées

<i>zero emission vehicle</i> .....	45
<i>ZEV</i> .....	45
<b>zone à émissions limitées</b> .....	49
zone d'actions prioritaires pour l'air .....	Voir <b>zone à émissions limitées</b>
zone de retrait automobile .....	Voir <b>point de retrait automobile</b>





**Comité des Constructeurs Français d'Automobiles**

2 rue de Presbourg 75008 Paris  
Tél. 01 49 52 51 00 - Internet : [www.ccf.fr](http://www.ccf.fr)



Crédit : © Bailou - Fotolia.com